

**ASSEMBLÉE RÉUNIE
DE LA COMMISSION
COMMUNAUTAIRE COMMUNE**

—

**Compte rendu intégral
des interpellations et
des questions orales**

—

Commission des Affaires sociales

—

**RÉUNION DU
MERCREDI 16 JANVIER 2013**

—

**VERENIGDE VERGADERING
VAN DE GEMEENSCHAPPELIJKE
GEMEENSCHAPSCOMMISSIE**

—

**Integraal verslag
van de interpellaties en
mondelijke vragen**

—

Commissie voor de Sociale Zaken

—

**VERGADERING VAN
WOENSDAG 16 JANUARI 2013**

—

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Publication éditée par le
Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale
Direction des comptes rendus
tél 02 549 68 02
fax 02 549 62 12
e-mail criv@parlbru.irisnet.be

Les comptes rendus peuvent être consultés à l'adresse
<http://www.parlbruparl.irisnet.be/>

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

Publicatie uitgegeven door het
Brussels Hoofdstedelijk Parlement
Directie verslaggeving
tel 02 549 68 02
fax 02 549 62 12
e-mail criv@bruparl.irisnet.be

De verslagen kunnen geconsulteerd worden op
<http://www.parlbruparl.irisnet.be/>

SOMMAIRE**INHOUD**

INTERPELLATIONS	6	INTERPELLATIES	6
- de M. Pierre Migisha	6	- van de heer Pierre Migisha	6
à Mme Brigitte Grouwels, membre du Collège réuni, compétente pour la Politique d'Aide aux Personnes et la Fonction publique,		tot mevrouw Brigitte Grouwels, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen en Openbaar Ambt,	
et à Mme Evelyne Huytebroeck, membre du Collège réuni, compétente pour la Politique d'Aide aux Personnes, les Finances, le Budget et les Relations extérieures,		en tot mevrouw Evelyne Huytebroeck, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen, Financiën, Begroting en Externe Betrekkingen,	
concernant "les pensions de soin et les pensions sociales".		betreffende "de zorgpensions en sociale pensions".	
<i>Discussion – Orateurs : Mme Anne Herscovici, M. Michel Colson, Mme Evelyne Huytebroeck, membre du Collège réuni, M. Pierre Migisha.</i>	8	<i>Bespreking – Sprekers: mevrouw Anne Herscovici, de heer Michel Colson, mevrouw Brigitte Grouwels, lid van het Verenigd College, de heer Pierre Migisha.</i>	8
- de Mme Gisèle Mandaila	15	- van mevrouw Gisèle Mandaila	15
à Mme Brigitte Grouwels, membre du Collège réuni, compétente pour la Politique d'Aide aux Personnes et la Fonction publique,		tot mevrouw Brigitte Grouwels, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen en Openbaar Ambt,	
et à Mme Evelyne Huytebroeck, membre du Collège réuni, compétente pour la Politique d'Aide aux Personnes, les Finances, le Budget et les Relations extérieures,		en tot mevrouw Evelyne Huytebroeck, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen, Financiën, Begroting en Externe Betrekkingen,	
concernant " la pénurie des infirmiers dans les hôpitaux du réseau Iris".		betreffende "het tekort aan verplegend personeel in de Iris-ziekenhuizen".	

<i>Discussion – Orateurs : Mme Magali Plovie, M. Pierre Migisha, Mme Evelyne Huytebroeck, membre du Collège réuni, Mme Gisèle Mandaila.</i>	17	<i>Bespreking – Sprekers: mevrouw Magali Plovie, de heer Pierre Migisha, mevrouw Evelyne Huytebroeck, lid van het Verenigd College, mevrouw Gisèle Mandaila.</i>	17
- de M. Michel Colson	25	- van de heer Michel Colson	25
à Mme Brigitte Grouwels, membre du Collège réuni, compétente pour la Politique d'Aide aux Personnes et la Fonction publique,		tot mevrouw Brigitte Grouwels, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen en Openbaar Ambt,	
et à Mme Evelyne Huytebroeck, membre du Collège réuni, compétente pour la Politique d'Aide aux Personnes, les Finances, le Budget et les Relations extérieures,		en tot mevrouw Evelyne Huytebroeck, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen, Financiën, Begroting en Externe Betrekkingen,	
concernant "les bonus octroyés à la direction d'Iris".		betreffende "de bonussen voor de directie van Iris".	
Interpellation jointe de M. Joël Riguelle,	26	Toegevoegde interpellatie van de heer Joël Riguelle,	26
concernant "le contrôle de la Région de Bruxelles-Capitale sur l'utilisation de certains financements régionaux au profit des communes et, in fine, des hôpitaux Iris".		betreffende "de controle van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest op het gebruik van bepaalde gewestelijke financieringen ten voordele van de gemeenten en, in fine, de Iris-ziekenhuizen".	
<i>Discussion conjointe – Orateurs : Mme Olivia P'tito, Mme Evelyne Huytebroeck, membre du Collège réuni, M. Michel Colson, M. Joël Riguelle.</i>	29	<i>Samengevoegde bespreking – Sprekers: mevrouw Olivia P'tito, mevrouw Evelyne Huytebroeck, lid van het Verenigd College, de heer Michel Colson, de heer Joël Riguelle.</i>	29
- de M. Pierre Migisha	35	- van de heer Pierre Migisha	35
à Mme Brigitte Grouwels, membre du Collège réuni, compétente pour la Politique d'Aide aux Personnes et la Fonction publique,		tot mevrouw Brigitte Grouwels, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen en Openbaar Ambt,	
et à Mme Evelyne Huytebroeck, membre du Collège réuni, compétente pour la Politique d'Aide aux Personnes, les		en tot mevrouw Evelyne Huytebroeck, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen,	

Finances, le Budget et les Relations extérieures, concernant "la lutte contre le surendettement".		Financiën, Begroting en Externe Betrekkingen, betreffende "de strijd tegen de overmatige schuldenlast".	
<i>Discussion – Orateurs : Mme Dominique Braeckman, M. Michel Colson, Mme Olivia P'tito, Mme Evelyne Huytebroeck, membre du Collège réuni, M. Pierre Migisha.</i>	38	<i>Bespreking – Sprekers: mevrouw Dominique Braeckman, de heer Michel Colson, mevrouw Olivia P'tito, mevrouw Evelyne Huytebroeck, lid van het Verenigd College, de heer Pierre Migisha.</i>	38
QUESTION ORALE	46	MONDELINGE VRAAG	46
- de Mme Dominique Braeckman	46	- van mevrouw Dominique Braeckman	46
à Mme Brigitte Grouwels, membre du Collège réuni, compétente pour la Politique d'Aide aux Personnes et la Fonction publique, et à Mme Evelyne Huytebroeck, membre du Collège réuni, compétente pour la Politique d'Aide aux Personnes, les Finances, le Budget et les Relations extérieures, concernant "l'application de l'ordonnance permettant l'accès des chiens guides et d'assistance dans les lieux ouverts au public en Région de Bruxelles-Capitale".		aan mevrouw Brigitte Grouwels, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen en Openbaar Ambt, en aan mevrouw Evelyne Huytebroeck, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen, Financiën, Begroting en Externe Betrekkingen, betreffende "de toepassing van de ordonnantie betreffende de toegang voor geleidehonden tot de voor het publiek toegankelijke plaatsen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest".	

*Présidence : Mme Elke Van den Brandt, présidente.
Voorzitterschap: mevrouw Elke Van den Brandt, voorzitter.*

INTERPELLATIONS

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle les interpellations.

INTERPELLATION DE M. PIERRE MIGISHA

À MME BRIGITTE GROUWELS, MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI, COMPÉTENTE POUR LA POLITIQUE D'AIDE AUX PERSONNES ET LA FONCTION PUBLIQUE,

ET À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI, COMPÉTENTE POUR LA POLITIQUE D'AIDE AUX PERSONNES, LES FINANCES, LE BUDGET ET LES RELATIONS EXTÉRIEURES,

concernant "les pensions de soin et les pensions sociales".

Mme la présidente.- La membre du Collège réuni Evelyne Huytebroeck répondra à l'interpellation.

La parole est à M. Migisha.

M. Pierre Migisha.- Lors du récent débat sur le dispositif hivernal, nous avons eu l'occasion de rappeler, au-delà de la question de l'urgence, combien il importe d'investir dans des projets d'accueil et de réinsertion offrant aux personnes une prise en charge continue et transversale.

Ceci est d'autant plus important qu'il existe à Bruxelles une catégorie de personnes faisant face à des problèmes de logement et qui ne trouvent pas de place dans les structures d'accueil classiques telles que les maisons d'accueil.

Ce sont par exemple des personnes atteintes de

INTERPELLATIES

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde zijn de interpellaties.

INTERPELLATIE VAN DE HEER PIERRE MIGISHA

TOT MEVROUW BRIGITTE GROUWELS, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET BELEID INZAKE BIJSTAND AAN PERSONEN EN OPENBAAR AMBT,

EN TOT MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET BELEID INZAKE BIJSTAND AAN PERSONEN, FINANCIËN, BEGROTING EN EXTERNE BETREKKINGEN,

betreffende "de zorgpensions en sociale pensions".

Mevrouw de voorzitter.- Collegelid Evelyne Huytebroeck zal de interpellatie beantwoorden.

De heer Migisha heeft het woord.

De heer Pierre Migisha *(in het Frans).*- *Tijdens het debat over de winteropvang hebben wij er nogmaals op gewezen dat er naast de noodopvang ook werk moeten worden gemaakt van inschakelingsprojecten en een continue en transversale follow-up.*

In Brussel hebben heel wat daklozen nood aan een andere oplossing dan een klassieke opvangstructuur. Ik denk bijvoorbeeld aan daklozen met chronische gezondheidsproblemen, psychiatrische of drugsproblemen. Sommigen wisselen verblijven in het ziekenhuis af met periodes waarin zij op straat leven en slagen er nooit in om volledig te

problèmes de santé chroniques, de problèmes psychiatriques ou de toxicomanie. Certaines d'entre elles alternent des séjours en hôpital avec des épisodes de vie en rue et ne parviennent jamais à se guérir, faute d'un endroit stable pour se poser et mener à bien le processus de revalidation.

Dans son dernier rapport, le SAMU social a ainsi évoqué le fait qu'une part de plus en plus importante de son public souffrait de pathologies mentales lourdes. D'autres sans-abris avaient une santé si fragile qu'ils ont automatiquement obtenu une place d'accueil durant tout l'hiver au sein du dispositif hivernal. C'est une bonne chose de savoir que ces personnes n'ont pas été abandonnées à la rue, mais d'un autre côté ce n'est pas le rôle de l'accueil d'urgence qui n'est pas réellement équipé pour offrir un encadrement de qualité aux personnes malades.

Concernant les sans-abris sortant de l'hôpital, il est possible d'avoir recours à des mécanismes de financement de places d'accueil par la reconversion de lits en milieu hospitalier. Vous avez évoqué lors d'une interpellation sur les structures d'hébergement non agréées la possibilité de reconvertir des lits psychiatriques. Mais ce mécanisme se heurte à la nécessité de maintenir un certain nombre de lits en hôpitaux psychiatriques car Bruxelles a toujours été désavantagée par rapport aux deux autres Régions.

Le ministre Cerexhe a plus récemment rappelé le mécanisme de reconversion de lits d'hôpitaux en lits de maisons de repos et de soins (MRS) à installer en dehors d'une maison de repos, ce que l'arrêté royal du 21 septembre 2004 fixant les normes MRS appelle "service résidentiel converti", ce type de lit n'étant pas soumis à l'âge minimum de 60 ans.

Mais il existe une autre piste qui consisterait à agréer de nouvelles structures. En effet, nous savons que certains sans-abris au profil trop lourd pour entrer en maison d'accueil trouvent refuge dans des structures d'hébergement non agréées. Si certaines d'entre elles posent clairement problème en termes de professionnalisme, d'éthique et de respect des normes, d'autres font preuve de bonne volonté et pourraient offrir une solution intéressante.

genezen omdat zij niet over een stabiele verblijfplaats beschikken.

In zijn laatste verslag heeft de SAMU social erop gewezen dat alsmaar meer daklozen zware mentale problemen hebben. Andere daklozen hebben zo'n zwakke gezondheid dat zij automatisch een opvangplaats krijgen toegewezen voor de hele winterperiode. Het is een goede zaak dat die personen niet aan hun lot worden overgelaten, maar het is niet de rol van de noodopvangstructuren om zieke personen te helpen.

Voor daklozen die uit het ziekenhuis komen, kunnen opvangplaatsen worden gecreëerd door de omschakeling van ziekenhuisbedden. Naar aanleiding van een interpellatie over de niet-erkende opvangstructuren hebt u de ook mogelijkheid aangehaald om psychiatrische bedden om te vormen. Die mogelijkheid wordt echter beperkt door de noodzaak om een aantal bedden in de psychiatrische ziekenhuizen te behouden, aangezien Brussel op dat vlak benadeeld is ten opzichte van de andere gewesten.

Collegelid Cerexhe heeft onlangs gewezen op de mogelijkheid om ziekenhuisbedden om te vormen tot RVT-bedden buiten het rusthuis, wat in het koninklijk besluit van 21 september 2004 wordt omschreven als een "omgeschakelde verblijfsdienst". Dat soort bedden is niet onderworpen aan de minimumleeftijd van 60 jaar.

Een andere mogelijkheid bestaat uit de erkenning van nieuwe structuren, waar veelal daklozen met een zware problematiek worden opgevangen.

U hebt meermaals verwezen naar het concept van sociaal pension en zorgpension. De ordonnantie betreffende de opvangstructuren zou moeten worden gewijzigd om dergelijke nieuwe structuren een wettelijke basis te verlenen.

Hoe ver staat de denkoefening hierover? Wat zijn de financieringsmogelijkheden? Hoe zal de medische opvolging in de zorgpensions worden gewaarborgd? Op welke wijze zullen de huisarts of het OCMW daarbij worden betrokken?

Hoe verloopt het overleg met de andere beleidsniveaus, zoals het gewest en de federale overheid? Hoe vorderen de werkzaamheden van de

À plusieurs reprises, vous avez évoqué le concept de pension sociale et de pension de soin, ainsi que la nécessité de modifier l'ordonnance qui régit le secteur de l'aide aux personnes afin d'offrir une nouvelle base légale pour l'agrément de telles structures.

J'aimerais donc savoir où en est la réflexion à ce sujet ? Quelles sont les possibilités concrètes de financer ce genre de structures ? Dans le cas des pensions de soins, comment le suivi médical serait-il assuré ? Quelle serait l'implication du médecin généraliste, voire du CPAS vis-à-vis de cette problématique ?

Ce genre de difficulté doit bien entendu faire intervenir d'autres niveaux de compétence, y compris, au niveau régional, le ministère du Logement et de la Santé. Où en sont les concertations à ce sujet ? Je pense notamment au groupe de travail "droit au logement" de la conférence interministérielle intrabrugeoise.

Au niveau fédéral, je pense également à la conférence interministérielle "intégration sociale". Quelles sont les avancées des travaux de ces groupes de travail consacrés à la question du statut d'isolé ? En effet, il peut constituer un frein important à ce type de structures d'accueil collectif.

Discussion

Mme la présidente.- La parole est à Mme Herscovici.

Mme Anne Herscovici.- L'interpellation de M. Pierre Migisha brasse large. Quand j'ai voulu la classer dans un de mes dossiers, j'ai dû choisir entre "Affaires sociales", "Santé", "Logement" et, au niveau fédéral, "Justice", "Assurance maladie", "Droit des étrangers". Au niveau de la Cocom, j'avais le choix entre "Hôpitaux", "Maisons de repos" et "CPAS" tandis qu'à la Cocof sont concernés les secteurs des "Services de santé mentale" et des "Habitations protégées". D'ailleurs, les dernières questions de notre collègue portent légitimement sur les différentes concertations intrabrugeoises et fédérales.

werkgroep Recht op Huisvesting van de Brusselse interministeriële conferentie?

Welke vooruitgang is er in de werkgroepen van de interministeriële conferentie Integratie in de Samenleving geboekt met betrekking tot het statuut van alleenstaande? Het huidige statuut vormt een belangrijke hinderpaal voor dit type collectieve opvangstructuur.

Bespreking

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Herscovici heeft het woord.

Mevrouw Anne Herscovici (in het Frans).- *De interpellatie van de heer Migisha bestrijkt heel wat bevoegdheidsdomeinen en overlegorganen.*

Dat bewijst alleen maar hoe sommige problemen verschillende beroepen, sectoren, instellingen en bevoegdheden doorkruisen, wat voortdurend voor problemen zorgt voor de betrokken diensten en hun personeel.

De mensen op het terrein weten dat boven hun hoofden pingpong wordt gespeeld. Hun project raakt maar moeilijk ingeschakeld in de wirwar van

Cette interpellation montre à quel point certaines problématiques se trouvent à la croisée des institutions, des compétences, des secteurs et des métiers. Cette situation génère une difficulté permanente pour les services et les professionnels qui osent travailler dans cette intersection. Ces derniers se retrouvent un peu comme les personnes sans abri dont ils doivent s'occuper : toujours en marge et ne répondant pas aux conditions pour bénéficier d'un subside récurrent en santé, en logement ou en aide sociale.

Ces professionnels savent qu'ils sont l'objet d'un jeu de ping-pong et connaissent les difficultés d'une insertion durable de leur projet dans l'ensemble complexe de nos institutions. Ils veulent travailler en réseau, mais les articles budgétaires, quant à eux, ne sont pas organisés de cette manière.

Cela dit, les problématiques soulevées sont complexes et appellent une batterie de mesures diversifiées pour trouver des solutions de logement au bénéfice des personnes en situation précaire. Notre collègue a notamment évoqué les structures d'hébergement non agréées qui, pour certaines, pourraient, sous condition, offrir, à défaut de mieux, une réponse à certaines situations de sans-abrisme.

Où en est le projet d'ordonnance d'aide aux personnes qui comporte un chapitre consacré à la pension sociale ? Même si ce n'est pas vraiment l'idéal dans l'ensemble des mesures à prendre, cela peut tenir lieu de sparadrap.

En mai 2012, lors d'un débat portant sur la même problématique, vous évoquiez une autre piste à explorer : demander à la plate-forme de concertation pour la santé mentale bruxelloise de dresser un état des lieux sur la relation entre la psychiatrie et le sans-abrisme, avec une attention spéciale portée sur la sortie d'un sans-abri d'un établissement de soins psychiatriques. Le but est de diminuer le nombre d'hospitalisations psychiatriques inutiles et de créer éventuellement des structures particulières.

Un tel état des lieux a-t-il été demandé ? Si oui, où en est sa réalisation ?

Cela étant, tout n'est pas à inventer. Je pense

instellingen.

De problematiek is zeer complex en er is een hele batterij maatregelen nodig om sommige daklozen een onderkomen te bieden.

Hoe is het met de ordonnantie inzake bijstand aan personen gesteld, waarin het sociaal pensioen aan bod komt?

In mei 2012 hebt u tijdens een colloquium geopperd dat het overlegplatform voor geestelijke gezondheidszorg een stand van zaken zou moeten opmaken over het verband tussen psychiatrie en dakloosheid. U wenst immers meer duidelijkheid over het lot van daklozen die een psychiatrische instelling na behandeling verlaten. Zo zouden nutteloze opnames kunnen worden vermeden en specifieke opvangstructuren worden gecreëerd. Is die stand van zaken al gevraagd?

We hoeven het warm water niet opnieuw uit te vinden. Ik denk aan de initiatieven van beschut wonen die institutioneel ook onder verschillende beleidsniveaus vallen en zijn uitgerust om kwetsbare personen te begeleiden, onder meer op het moment dat ze het hospitaal verlaten. Die sector heeft een paar maanden geleden aan de alarmbel getrokken over het gebrek aan erkende opvangplaatsen, vooral in de Brusselse Franstalige instellingen.

De sector meldt dat de wachtlijsten almaar langer worden. Daardoor worden dure ziekenhuisopnames nutteloos verlengd. Ook hier zijn verschillende beleidsniveaus in het spel.

Daarbuiten realiseert de vzw Geestelijke Gezondheid en Sociale Uitsluiting (SMES) een project van 'Housing first'. Via het project 'Housing first Belgium' wil de federale overheid vijf proefprojecten in verschillende steden opzetten. Naast de federale overheid zullen ook de gewesten financieel moeten bijdragen.

Hebt u het SMES-dossier kunnen inkijken? Steunt u het? Hoe ver staan de werkzaamheden van de Brusselse IMC-werkgroep Recht op Huisvesting en het overleg met de minister van Huisvesting? Welke alternatieven worden onderzocht?

De interministeriële conferentie Integratie in de

notamment aux initiatives d'habitation protégée qui, elles aussi, se trouvent à la croisée entre la santé mentale et le logement et se partagent entre différents niveaux institutionnels. Je n'évoque même pas ici la problématique du transfert des compétences. Ces services sont déjà outillés professionnellement pour accompagner des personnes fragiles, notamment lors de leur sortie d'hôpital. Or, ce secteur nous a alertés, il y a plusieurs mois déjà, sur le fait qu'il manque des places agréées, principalement dans les institutions francophones bruxelloises.

Ils attireraient aussi l'attention sur le fait que les listes d'attente étaient de plus en plus longues, imposant souvent des prolongations extrêmement coûteuses et inutiles en séjour hospitalier. Dans ce domaine aussi, l'on constate que plusieurs niveaux de pouvoir sont impliqués.

Par ailleurs, un projet de "Housing first" à Bruxelles est porté, notamment, par l'asbl SMES (Santé mentale et exclusion sociale) active depuis plusieurs années dans les domaines de la santé mentale et de la précarité. Il s'inscrit dans un cadre plus large, puisque le pouvoir fédéral souhaite, via le projet Housing first Belgium, lancer cinq expérimentations dans autant de villes ; l'intervention du pouvoir fédéral dans l'évaluation de ce projet devrait couvrir une partie des frais, mais la Région devra également s'engager financièrement.

Avez-vous pu examiner le dossier du SMES et comptez-vous le soutenir ? Où en est la concertation avec le ministre du Logement au sein de la conférence interministérielle social-santé sur le droit au logement ? Quelles pistes d'habitat alternatif sont-elles explorées ?

La conférence interministérielle intégration sociale a créé, à l'échelon fédéral, un groupe de travail chargé "d'amener des propositions sur le type de logement qui pourrait être reconnu comme habitat solidaire et de voir de quelle manière les personnes y résidant pourraient ne pas être pénalisées financièrement par leur statut lié à la sécurité sociale et à l'assistance sociale". En mai, il nous a été annoncé que les travaux dudit groupe avaient été plusieurs fois reportés. Qu'en est-il ?

Le pouvoir fédéral a commandé aux Facultés

Samenleving heeft een federale werkgroep belast met het uitwerken van voorstellen over het type huisvesting dat in aanmerking komt om als solidaire woning te worden erkend. Ook moet worden nagegaan hoe we kunnen vermijden dat personen die er verblijven, financieel worden gestraft. In mei zei men ons dat de werkgroep vertraging had opgelopen. Is dat inderdaad zo?

De federale overheid heeft bij de Facultés universitaires Saint-Louis hierover een studie besteld. De studie is net voltooid. Hebt u de resultaten al in uw bezit?

Heeft de werkgroep de resultaten al bekeken? De tijd dringt.

universitaires Saint-Louis une étude sur ce sujet et sur l'attribution d'un label - un précédent rapport avait conclu à l'urgence de proposer des solutions. Avez-vous pris connaissance des résultats de ladite étude, qui vient d'être finalisée ?

Le groupe de travail dont question les a-t-il déjà examinés ? Selon moi, s'il faut éviter toute précipitation, ces matières exigent toutefois de la célérité.

Mme la présidente.- La parole est à M. Colson.

M. Michel Colson.- Il existe bien un arrêté qui vise à la reconversion de lits d'hôpitaux en lits MRS installés en dehors d'une maison de repos. Je l'ignorais. Il s'agit du Service résidentiel converti, qui serait susceptible d'accueillir des gens avant l'âge minimum de soixante ans. Cela existe, mais n'a jamais été actionné.

Il faudrait s'interroger sur les raisons pour lesquelles ce dispositif n'a jamais été mis en œuvre. En termes de reconversion de lits, nous avons eu d'autres débats sur d'autres types de publics. Nous avons de bonnes nouvelles quant à la reconversion de lits MR en lits MRS pour faire face au papy et mamy-boom.

Ne pensons pas que la reconversion des lits sera une vache à lait dont nous pourrions pomper le maximum et grâce à laquelle nous ferons le bonheur de tout le monde. Si le principe de reconversion n'a pas été appliqué depuis 2004, je ne pense pas que ce soit la bonne fenêtre à utiliser, en tout cas dans le contexte de crise actuel.

Les termes "pension sociale" ou "pension de soins" ne me semblent pas particulièrement sympathiques, mais c'est seulement une question de vocabulaire. Au-delà du fait qu'il s'agit d'une problématique globale pour laquelle il faut réunir beaucoup d'acteurs, ce qui m'intéresse c'est la concertation avec les secteurs qui s'occupent du sans-abrisme : La Strada, le SAMU social, la plate-forme Santé mentale, l'asbl Santé mentale et exclusion sociale (SMES).

J'aimerais savoir ce qu'ils pensent de ces projets de pension sociale et de pension de soins. Dès lors que nous savons que nous n'avons pas de budget,

Mevrouw de voorzitter.- De heer Colson heeft het woord.

De heer Michel Colson (*in het Frans*).- *Ik wist niet dat er een besluit bestond over de omvorming van ziekenhuisbedden tot RVT-bedden buiten een rusthuis. Waarom werd dat mechanisme van "omgeschakelde verblijfsdienst" sinds 2004 nooit toegepast?*

De omvorming van rusthuisbedden tot RVT-bedden in het kader van de stijgende vergrijzing is daarentegen wel goed opgeschoten.

'Sociaal pension' of 'zorgpension' klinkt niet erg sympathiek, maar dat is een kwestie van terminologie.

Belangrijk is dat er een globale aanpak wordt uitgetekend en dat de verschillende actoren daarbij betrokken worden. Hoe zal het overleg verlopen met La Strada, de SAMU social, het overlegplatform geestelijke gezondheidszorg en de vzw SMES (Geestelijke Gezondheid en Sociale Uitsluiting)? Wat is hun mening over de projecten van zorgpension en sociaal pension?

Hebben wij daarvoor wel voldoende middelen? Misschien moeten wij ons eerder op een betere coördinatie van de bestaande initiatieven toespitsen om schaalvoordelen te creëren. Ik weet hoe moeilijk het is om bepaalde verenigingen rond dezelfde tafel te verzamelen.

qu'il y a une impasse financière, nous pourrions faire l'économie d'un débat. À mon avis, il vaut mieux passer à autre chose, à la coordination, qui est la seule capable, avec des moyens ténus, d'apporter des économies d'échelle. Mais je sais combien il est difficile de réunir certains acteurs autour d'une même table.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mme Evelyne Huytebroeck, membre du Collège réuni.- Mme Herscovici a raison : cette problématique se trouve non seulement à la frontière de plusieurs questions, mais aussi de plusieurs niveaux de pouvoir. Nous avons donc essayé de provoquer des contacts et d'organiser des plates-formes.

Au mois de mai de l'année passée, j'avais déjà répondu à M. Migisha sur les structures d'hébergement non agréées. Nous explorions deux pistes : une prise en charge par le secteur de la psychiatrie - nous avons proposé de prendre contact avec la Plate-forme de concertation pour la santé mentale bruxelloise (PFCSM) - et le développement de nouvelles structures, comme la pension de soins et la pension sociale, même si le terme "pension" ne me semble pas le plus approprié. Cette deuxième solution exigerait, selon nous, une modification de l'ordonnance de 2002 relative aux centres et services de l'aide aux personnes. Nous allons plutôt vers une convention avec le Collège réuni.

Entre-temps, la situation n'a pas fortement changé et, vu le manque de moyens de la Cocom, je ne suis pas sûre qu'elle va s'améliorer, puisque l'argent qui nous sera transféré sera directement affecté. Pour l'instant, aucune possibilité relevant du bicommunautaire n'a été trouvée pour développer la pension de soins et la pension sociale.

Au niveau fédéral, la conférence interministérielle (CIM) intégration dans la société vient d'être relancée, mais du côté du groupe de travail sans-abrisme, cela s'est limité à l'évaluation et à la coordination du dispositif hivernal. On attend toujours que le groupe de travail habitat solidaire soit reconvoqué par la ministre fédérale,

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, lid van het Verenigd College (in het Frans).- *Bij deze problematiek zijn inderdaad verschillende beleidsniveaus betrokken. Daarom hebben we overleg georganiseerd.*

In mei 2012 antwoordde ik de heer Migisha al over de niet-erkende opvangstructuren. Ik zag toen twee mogelijkheden: de behandeling van daklozen in de psychiatrie en de ontwikkeling van nieuwe structuren, zoals zorgpensions en sociale pensions. Voor die tweede oplossing moet de ordonnantie van 2002 gewijzigd worden. We verkiezen een conventie met het Verenigd College.

Ondertussen is de toestand haast niet veranderd. Het weinige geld dat de GGC krijgt, wordt rechtstreeks besteed en er zijn dus geen middelen om de zorgpensions en sociale pensions te ontwikkelen.

De interministeriële conferentie (IMC) Integratie in de Samenleving is opnieuw gestart, maar de werkgroep Daklozen beperkt zich tot de evaluatie en coördinatie van de winteropvang. De werkgroep Solidair Wonen moet nog bijeengeroepen worden.

De Brusselse IMC Sociale Zaken en Gezondheid heeft zich toegelegd op de transitwoningen. Ondertussen is het probleem van de niet-erkende opvangstructuren dringender geworden en moet het Verenigd College daar iets aan doen.

Wij hebben het platform in de eerste plaats gevraagd om een onderzoek te voeren in samenwerking met de vzw Geestelijke Gezondheid en Sociale Uitsluiting (SMES), de Ligue bruxelloise francophone pour la santé mentale (LBFMS), het Observatorium voor Gezondheid en

Mme De Block.

En ce qui concerne le logement des sans-abri, au niveau régional, la CIM social-santé bruxelloise s'est concentrée sur les logements de transit. Entre-temps, le problème des structures d'hébergement non agréées est devenu plus urgent. Plusieurs instances, dont le Conseil consultatif de la Cocof, ont insisté pour que cette problématique soit effectivement traitée. Nous voulons jouer un rôle actif dans ce dossier.

Nous avons d'abord contacté la plate-forme afin de lui demander de mener une recherche-action en collaboration avec l'asbl Santé mentale et exclusion sociale (SMES), la Ligue bruxelloise francophone pour la santé mentale (LBFSM), l'Observatoire de la santé et du social de Bruxelles-Capitale, le centre d'appui au secteur bruxellois de l'aide aux sans-abri La Strada, la Concertation bruxelloise de l'aide aux sans-abri et le Samusocial, dans le but de rédiger un état des lieux et de formuler des recommandations politiques concernant quatre éléments :

- l'identification des pathologies psychiatriques des personnes vivant dans la grande exclusion, basée notamment sur une compilation des études existantes et sur une analyse des données enregistrées par les structures de l'aide aux sans-abri ;
- la prévention du sans-abrisme au moment de quitter un établissement de soins psychiatriques et la prévention d'hospitalisations psychiatriques inutiles ;
- la formulation d'une réponse à la question fondamentale du réel besoin d'un retour à la fonction asilaire et, s'il s'avère effectivement nécessaire, comment l'organiser ;
- les possibilités de renforcement des lits en maisons de soins psychiatriques (MSP) et des places d'habitations protégées dans notre Région.

En outre, nous avons contacté la plate-forme. Dans le cadre de l'exécution des budgets 2012 et 2013, nous avons pu libérer les moyens nécessaires au financement de cette recherche-action. À présent, nous rencontrons tous les acteurs pour la concrétiser.

Welzijn van Brussel-Hoofdstad, het Steunpunt Thuislozenzorg Brussel La Strada, het Brussels Overleg Thuislozenzorg en SAMU social. Het doel is een stand van zaken op te stellen en aanbevelingen te formuleren op vier vlakken:

- *de beschrijving van de psychiatrische aandoeningen van personen die in grote uitsluiting leven, op basis van bestaande studies en de gegevens van de structuren voor thuislozenzorg;*
- *de preventie van dakloosheid bij het verlaten van een psychiatrische instelling of ziekenhuis;*
- *de behoefte aan een terugkeer naar de asilaire functie en de eventuele organisatie daarvan;*
- *de mogelijkheid om meer bedden te creëren in psychiatrische verzorgingsinstellingen en initiatieven voor beschut wonen.*

Voor dit onderzoek zijn er voldoende middelen vrijgemaakt in de begrotingen van 2012 en 2013.

We zullen alle betrokken partijen bijeenbrengen om na te gaan hoe het Verenigd College de kwaliteit van de niet-erkende opvangstructuren kan garanderen, via conventies en normen.

Verschillende niet-erkende opvangstructuren hebben al beloofd zich bij dit proces aan te sluiten. Andere partners zijn het Observatorium voor Gezondheid en Welzijn, La Strada en de gemeenschapscommissies. De Cocof is ook geïnteresseerd in het kader van haar beleid inzake de rusthuizen. We hebben ook gepraat met de OCMW's, die mensen doorsturen naar niet-erkende opvangstructuren en die kwaliteitsgaranties eisen voor de terugbetaling van de kosten.

Het proces bestaat erin dat we een stand van zaken opmaken en dat het Verenigd College vervolgens een conventie afsluit met een aantal niet-erkende opvangstructuren. Die conventie vormt een soort erkenning in ruil voor de naleving van kwaliteitsgaranties, in afwachting van specifieke wetgeving.

Binnen zes maanden moet dat proces afgerond zijn.

Nous prenons aussi l'initiative de réunir toutes les parties concernées autour de la table pour déterminer la possibilité de garantir une qualité entre le Collège réuni et les structures d'hébergement non agréées existantes, par le biais de conventions et en imposant des normes.

Plusieurs structures d'hébergement non agréées ont déjà promis d'adhérer au processus. Les autres structures rencontrées sont l'Observatoire de la santé et du social de Bruxelles-Capitale et le centre d'appui la Strada, qui ont réalisé le premier rapport sur les structures d'hébergement non agréées, ainsi que les autres commissions communautaires et en particulier la Cocof. Cette dernière est demandeuse non seulement dans le cadre de l'aide aux sans-abri, mais aussi pour ce qui concerne la politique des maisons de retraite. Nous avons aussi rencontré les CPAS, qui orientent eux-mêmes des clients vers ces structures d'hébergement non agréées et exigent également des garanties de qualité comme condition préalable à l'octroi d'interventions dans les frais d'hébergement.

Ce processus vise l'élaboration de l'état actuel des structures d'hébergement non agréées et la rédaction d'une convention entre une sélection de ces structures d'hébergement et le Collège réuni. Cette convention offrirait une forme de reconnaissance en échange de l'acceptation de règles de fonctionnement strictes et de garanties de qualité et la préparation d'une législation spécifique.

Le processus devrait être finalisé dans les six prochains mois.

Mme la présidente.- La parole est à M. Migisha.

M. Pierre Migisha.- J'étais bien conscient de la complexité de cette problématique, tant par rapport aux compétences multiples qu'aux différents niveaux de pouvoir qu'elle recoupe.

Il était important de revenir sur le sujet, d'autant que votre réponse sur le travail de recherche/action était intéressante. Cela nous permettra certainement d'obtenir des réponses concrètes et réalistes compte tenu des moyens dont nous disposons, difficulté que vous avez évoquée.

Mevrouw de voorzitter.- De heer Migisha heeft het woord.

De heer Pierre Migisha *(in het Frans).*- *Ik ben me ervan bewust dat de problematiek complex is.*

Uw antwoord over de intussen verrichte studie is interessant want ze biedt perspectieven inzake realistische oplossingen die binnen onze begroting passen.

Ook de conventies waarover u het hebt, passen binnen onze mogelijkheden. Ze houden immers het midden tussen een officiële erkenning en de huidige situatie waarbij niet-erkende structuren

En ce qui concerne les conventions, je pense également qu'il s'agit de la chose la plus intéressante compte tenu de nos limites. Nous nous situons ainsi à mi-chemin entre l'agrément par rapport à ces structures et le fait qu'elles soient laissées pour compte dans ce que l'on pourrait appeler un "no man's land".

Sachant que ces structures hébergent ces personnes et qu'elles sont en outre recommandées ou conseillées par certains CPAS, imposer des normes est la moindre des choses. En leur permettant d'effectuer un bon travail par l'octroi de certaines subventions, nous accomplissons une partie de ce que l'on est en droit d'attendre du niveau bicommunautaire.

À terme, j'aimerais vous entendre dans quelques mois au sujet de l'ampleur qu'aura pris ce libellé de conventions, sur le nombre de structures qui seront concernées par celles-ci, ainsi que sur le type d'impositions qui seront faites. Nous pourrions ainsi établir une liste de priorités. Nous aurons l'occasion d'y revenir ultérieurement.

- L'incident est clos.

INTERPELLATION DE MME GISÈLE MANDAILA

**À MME BRIGITTE GROUWELS,
MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI,
COMPÉTENTE POUR LA POLITIQUE
D'AIDE AUX PERSONNES ET LA
FONCTION PUBLIQUE,**

**ET À MME EVELYNE HUYTEBROECK,
MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI,
COMPÉTENTE POUR LA POLITIQUE
D'AIDE AUX PERSONNES, LES
FINANCES, LE BUDGET ET LES
RELATIONS EXTÉRIEURES,**

**concernant " la pénurie des infirmiers dans
les hôpitaux du réseau Iris".**

aan hun lot worden overgelaten.

Gelet op het feit dat niet-erkende voorzieningen mensen opvangen en sommige OCMW's die zelfs aanbevelen, is het opleggen van normen een minimumvereiste. Als we die structuren subsidies toekennen, kunnen ze puik werk leveren.

Binnen enkele maanden wil ik graag weten hoeveel instellingen een conventie hebben gesloten en welke verplichtingen hen worden opgelegd.

- Het incident is gesloten.

INTERPELLATIE VAN MEVROUW GISÈLE MANDAILA

TOT MEVROUW BRIGITTE GROUWELS, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET BELEID INZAKE BIJSTAND AAN PERSONEN EN OPENBAAR AMBT,

EN TOT MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET BELEID INZAKE BIJSTAND AAN PERSONEN, FINANCIËN, BEGROTING EN EXTERNE BETREKKINGEN,

betreffende "het tekort aan verplegend personeel in de Iris-ziekenhuizen".

Mme la présidente.- La membre du Collège réuni Evelyne Huytebroeck répondra à l'interpellation.

La parole est à Mme Mandaila.

Mme Gisèle Mandaila.- La pénurie des infirmiers n'est plus à démontrer et beaucoup d'hôpitaux recrutent du personnel infirmier dans d'autres pays.

En 2011, on a recensé 631 visas accordés à des infirmiers étrangers contre 210 en 2007. Le nombre a donc quasiment triplé en cinq ans.

Notre pays compte un nombre honorable d'infirmiers diplômés (180.000), mais là où le bât blesse, c'est que la moitié n'exerce pas, ou plus, leur métier, à cause de la pénibilité des horaires et du peu de reconnaissance de leur travail. C'est cette pénurie qui amène les hôpitaux à recruter à l'étranger.

L'association des infirmiers pointe du doigt le fait qu'il n'y a aucune volonté politique pour améliorer cette situation. En outre, très peu de sensibilisations sont faites à l'attention des garçons pour les inciter à suivre cette filière de formation, qui reste encore très féminine.

Lorsqu'il s'agit de s'occuper des enfants, ce sont souvent les femmes qui sont au premier plan, et concilier travail et vie de famille devient difficile à cause des horaires de week-end, de nuit et du service coupé. Il est logique que les infirmières recherchent des horaires plus conciliables avec la vie de famille.

Au vu de l'augmentation des visas accordés à des infirmiers étrangers, pouvons-nous savoir quelle est la situation dans le réseau Iris ? Quelle est la tendance ? Combien d'infirmiers ayant obtenus leur diplôme à l'étranger dénombre-t-on dans les hôpitaux du réseau Iris ? Quel est la ventilation par rapport au visa accordé ?

Le type de contrat est-il lié au visa ? Qu'en est-il lorsque le visa arrive à expiration ?

Sachant que les niveaux de formation de ces infirmiers étrangers sont différents de ceux des infirmiers sortis des écoles belges, quels sont les moyens mis en place pour garantir l'égalité de niveau (formation, stages...) ?

Mevrouw de voorzitter.- Collegelid Evelyne Huytebroeck zal de interpellatie beantwoorden.

Mevrouw Mandaila heeft het woord.

Mevrouw Gisèle Mandaila (*in het Frans*):- *Iedereen weet ondertussen dat er een tekort heerst aan verplegend personeel en veel ziekenhuizen zoeken hun personeel in het buitenland.*

In 2011 werden 631 visums toegekend aan buitenlandse verplegers, in vergelijking met 210 in 2007.

België telt nochtans een aanzienlijk aantal (180.000) mensen met een diploma van verpleger, maar meer dan de helft oefent dat beroep niet of niet meer uit wegens de moeilijke uurroosters of het feit dat ze niet voldoende worden erkend.

De vereniging van verpleegkundigen vindt dat er geen enkele politieke wil bestaat om de situatie te verbeteren. Zo wordt er weinig moeite gedaan om jongens te stimuleren de opleiding tot verpleger te volgen. Het beroep trekt immers nog steeds heel veel vrouwen aan die, zodra ze kinderen krijgen, hun job niet meer willen of kunnen uitoefenen wegens de werkuren die moeilijk te combineren zijn met hun gezinsleven.

Hoeveel verplegers uit het buitenland werken er momenteel in Irisziekenhuizen? Wat is de tendens? Hoeveel kost dit buitenlands personeel aan de Irisziekenhuizen?

Wordt hun contract afgestemd op hun visum? Vervalt hun visum na een aantal maanden?

Hoe worden de verschillen in opleidingsniveau tussen het buitenlands en het binnenlands verplegend personeel weggewerkt?

Wordt het tekort aan verplegend personeel besproken op de interministeriële conferentie (IMC) Sociale Zaken en Gezondheid?

Denkt u niet dat de buitenlandse verplegers, wanneer hun contract afloopt, elders betere voorwaarden zoeken, zoals hun Belgische collega's dat doen?

Quels sont les coûts pour les hôpitaux du réseau Iris ?

La question de la pénurie d'infirmiers est-elle abordée dans le cadre de la conférence interministérielle social-santé ? Quelles sont les pistes qui s'y dégagent ?

Ne craignez-vous pas qu'au terme des contrats, les infirmiers étrangers ne quittent le réseau Iris pour trouver de meilleures conditions ailleurs, comme le fait la moitié des infirmiers diplômés belges ?

Discussion

Mme la présidente.- La parole est à Mme Plovie.

Mme Magali Plovie.- Le choix du Bureau élargi de diriger cette question vers la Commission des affaires sociales, plutôt que vers celle de la santé, limitera notre débat, ce que je déplore. Car si cette question est posée aux ministres compétents pour l'aide aux personnes au titre de ministres en charge de la tutelle sur les hôpitaux publics, il serait plus intéressant de poursuivre ce débat - entamé en janvier de l'année passée - avec les ministres chargés de la santé et, plus largement, avec ceux compétents pour la formation et l'emploi.

En effet, la pénurie d'infirmiers et autres aides-soignants n'affecte pas seulement le réseau Iris, mais tous les hôpitaux et, surtout, le secteur des soins à domicile et des maisons de repos (MR).

Des facteurs objectifs peuvent laisser penser que la situation est plus critique dans les hôpitaux publics que dans les hôpitaux privés, car les patients qui y sont accueillis exigent souvent une prise en charge plus lourde. Toutefois, l'on peut légitimement estimer que l'accessibilité financière n'explique pas seule la concentration des publics fragilisés dans les hôpitaux publics. Face à cette pénurie, eu égard au taux de chômage que connaît notre Région, il y a de quoi s'interroger, surtout quand un réseau comme Iris est amené à développer une stratégie lourde en cherchant des infirmiers à l'étranger pour pouvoir continuer de prodiguer des soins à ses patients.

Bespreking

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Plovie heeft het woord.

Mevrouw Magali Plovie (*in het Frans*).- *De beslissing van het Uitgebreid Bureau om deze vraag in de commissie Sociale Zaken te behandelen, zal ons debat beperken en dat betreurt ik. Het zou interessanter zijn de kwestie te bespreken in bijzijn van de ministers bevoegd voor gezondheid en de ministers bevoegd voor opleiding en werkgelegenheid.*

Het tekort aan verplegend personeel treft niet enkel de Irisziekenhuizen, maar alle ziekenhuizen, alsook de thuiszorgsector en de rustoorden voor bejaarden (ROB).

Gezien de hoge werkloosheidsgraad in het Brussels Gewest, vragen we ons terecht af waarom het Irisnetwerk ervoor heeft gekozen om buitenlands verplegend personeel in dienst te nemen.

De werkomstandigheden, de moeilijkheidsgraad en het gebrek aan erkenning zijn de voornaamste redenen waarom Brusselaars weinig interesse hebben in het beroep.

Een bijkomend probleem is het grote absentisme van het personeel. Die situatie zorgt voor hoge kosten, terwijl de kwaliteit van de diensten er zeker niet op vooruitgaat.

Het is belangrijk dat we op alle beleidsniveaus de handen uit de mouwen steken. Op gewestelijk

Les conditions de travail, la pénibilité et le manque de reconnaissance de la fonction expliquent la difficulté de trouver des infirmiers en Région bruxelloise.

Un autre problème est le taux d'absentéisme parmi les infirmiers, qui oblige les hôpitaux à recourir à des intérimaires. Pareille situation génère une lourde charge financière et n'est guère idéale en termes de qualité des soins.

Il importe donc de mener un travail global à l'échelon de la Région sur la formation, l'emploi, les conditions de travail et les salaires ; et à l'échelon fédéral, pour lancer des mesures visant à réduire la charge de travail des infirmiers et aides-soignants et à améliorer leurs conditions de travail.

L'amélioration de la situation doit avant tout émaner du pouvoir fédéral. Au cours des dernières années, celui-ci a pris des mesures pour alléger la charge de travail : amélioration des horaires, réduction des charges administratives, création d'équipes volantes d'infirmiers. Ce travail doit être poursuivi par des accords sur le non-marchand ou du type Protocole 3, lequel vise la création d'emplois d'infirmiers en MR.

Mais les Commissions communautaires ont aussi un rôle à jouer, par exemple dans le soutien au développement de la première ligne de soins, qui permettrait de désengorger les hôpitaux. De même, l'action sur les déterminants de la santé, dont les inégalités, contribue à améliorer l'état de santé de la population et diminue le recours aux soins. Tout cela représente un bénéfice pour les professionnels de la santé et les patients, qui gagnent ainsi tous en qualité de vie. En cette matière, tous les niveaux de pouvoir sont concernés, y compris la Région.

L'introduction de mécanismes tels que le Plan tandem et une refonte des études de santé favorisant une revalorisation des métiers infirmiers et une meilleure transversalité seraient aussi de nature à améliorer les conditions de travail et à rendre la profession plus attractive.

Un système de primes pour les infirmiers travaillant à Bruxelles, comme celui de primes à la vie chère déjà appliqué dans les administrations ou la prime de grande ville pour les policiers, mériterait d'être étudié pour améliorer les

niveau kunnen we werken aan opleidingen, de werkomstandigheden en de lonen.

Op federaal vlak werden de laatste jaren al een aantal maatregelen getroffen om de werklust te verminderen, zoals betere uurroosters en een verlaging van de administratieve lasten. Dat werk moet voortgezet worden door middel van akkoorden van het type Protocol 3, waarmee nieuwe jobs worden gecreëerd voor verplegend personeel in ROB's.

De gemeenschapscommissies kunnen ook een rol spelen door bijvoorbeeld de ontwikkeling van eerstelijnszorg te ondersteunen, om zo de ziekenhuizen wat te ontlasten. Ook als we verder strijden tegen de oorzaken van een slechte volksgezondheid (zoals ongelijkheid) zullen de lasten van de ziekenhuizen lichter worden.

Verder zijn mechanismes zoals het Tandemplan goede initiatieven om het beroep van verpleger opnieuw te valoriseren. Daarbovenop zou een systeem van premies voor verplegend personeel in Brussel, naar het voorbeeld van de grootstadpremie voor politieagenten, kunnen worden overwogen.

We hebben zeker nood aan een transversale aanpak. Ook de IMC Sociale Zaken en Gezondheid zich over de kwestie kunnen buigen.

In het kader van de institutionele hervormingen moeten we opletten voor twee zaken.

Enerzijds bestaat er een risico van concurrentie tussen de gewesten wat betreft de werkomstandigheden en de lonen van het verplegend personeel van ROB's.

Anderzijds is het belangrijk dat werkzoekenden met een uitkering de mogelijkheid moeten behouden om opleidingen tot verpleegkundige en verzorger te volgen zonder daarbij hun uitkering te verliezen.

Verder had ik nog een aantal vragen betreffende de Irisziekenhuizen.

Is het tekort aan verplegend personeel groter in de ziekenhuizen van het Irisnetwerk dan in andere? Zo ja, wat zijn daar de oorzaken van?

conditions de travail et l'attractivité du métier d'infirmier dans notre Région.

C'est donc une approche transversale qui est nécessaire et, comme le souligne Mme Mandaila, il serait intéressant que la conférence interministérielle santé, et plus particulièrement les groupes de travail santé, travail et emploi-formation, se penchent sur la question.

Dans le cadre de la réforme institutionnelle, il faudra aussi être vigilant par rapport à deux éléments.

Le premier est le risque de concurrence entre les Régions quant aux mesures que ces dernières vont développer concernant les conditions de travail et les salaires des infirmiers. Ceci ne concerne évidemment pas les hôpitaux, mais les maisons de repos.

Le second élément est le maintien, dans la liste des études et formations qu'un chômeur indemnisé peut suivre en conservant ses allocations de chômage, des métiers d'infirmier et d'aide-soignant. Ceci relève du transfert de la politique de l'emploi à la Région bruxelloise.

Dans ce cadre plus large de la réflexion qu'on pourrait poursuivre en Commission de la santé, j'en arrive à mes questions qui, elles, seront limitées aux hôpitaux du réseau Iris.

La pénurie d'infirmiers se ressent-elle plus fortement dans le réseau Iris que dans les autres réseaux ? Si oui, quelles en sont les causes ?

Quelle collaboration les hôpitaux Iris ont-ils mise en place avec Actiris, d'une part, et avec les écoles d'infirmiers, d'autre part ?

Quel travail a été mis en place pour diminuer le recours aux intérimaires ?

Mme la présidente.- La parole est à M. Migisha.

M. Pierre Migisha.- Cette pénurie est constante depuis des décennies et relève avant tout du niveau fédéral, qui a d'ailleurs mis en place des plans d'attractivité pour la profession d'infirmier afin de remédier à cette situation. Ceux-ci sont un pas en

Welke samenwerking bestaat er tussen de Iris-ziekenhuizen en Actiris of instellingen die opleidingen tot verpleegkundige aanbieden?

Welke maatregelen werden er getroffen om te vermijden dat het tekort wordt aangevuld met buitenlands personeel?

Mevrouw de voorzitter.- De heer Migisha heeft het woord.

De heer Pierre Migisha *(in het Frans).*- *Het tekort aan verplegend personeel sleept al enkele decennia aan. De federale overheid heeft een reeks maatregelen genomen om het beroep van verpleegkundige aantrekkelijker te maken*

avant, mais ne semblent pas être suffisants.

Il est difficile d'apprécier avec précision l'impact de certaines mesures. Le nombre de temps partiels est élevé, ce qui accroît les difficultés organisationnelles. Toutefois certaines mesures, telles que les primes, la prise en considération de l'ancienneté dans la rémunération, ou encore le nombre d'infirmiers qui bénéficient de mesures de fin de carrière, portent à croire qu'elles ont contribué à attirer ou à maintenir les gens dans la profession.

La question de la pénurie ne se pose pas tellement au niveau des étudiants. Le nombre de diplômés serait suffisant pour pallier le manque actuel de personnel infirmier. Il faut cependant nuancer la production de nos écoles : une bonne partie est composée d'étudiants d'origine étrangère et ces derniers retournent majoritairement dans leur pays après leurs études. Mais il s'agit là d'un débat à mener plutôt au niveau de la Fédération Wallonie-Bruxelles.

En plus de la charge importante du travail infirmier, il faut ajouter le fait que les prestations de début de matinée et de fin de journée sont considérées comme les plus contraignantes. Il est difficile de concilier ces horaires avec une vie de famille et une vie sociale, car le travail commence très tôt à l'hôpital et même en ambulatoire. Pour bien effectuer sa tournée à domicile, un infirmier doit commencer dès 7 heures du matin et terminer vers 18 heures, ce qui l'amène au-delà des heures de fermeture de crèches ou de garderie et lui impose une organisation coûteuse de sa vie de famille.

Or, ces prestations ne donnent pas systématiquement lieu à un complément de salaire si elles se terminent avant 22 heures. Quand bien même il y aurait un supplément de salaire, il ne compenserait pas suffisamment les coûts que ces horaires génèrent. Nous sommes bien conscients de ce que cette question relève du niveau fédéral.

Qu'ils aient obtenu leur diplôme ici ou pas, les infirmiers, comme toute la classe moyenne bruxelloise, éprouvent aujourd'hui de grandes difficultés à se loger dans notre capitale. Avec l'emploi, le logement est l'une des grandes préoccupations de nos concitoyens. L'un ne va pas

(premies, speciale eindloopbaanregeling, koppeling tussen anciënniteit en verloning), maar die inspanningen lijken niet te volstaan.

Het probleem betreft niet zozeer het aantal afgestudeerden, maar wel de arbeidsomstandigheden. Zo zijn de prestaties in de vroege ochtend of de late avond moeilijk te combineren met een sociaal of gezinsleven. Prestaties voor 22u geven bovendien niet systematisch recht op een loon-supplement, terwijl dergelijke werkuren soms extra kosten inzake transport of kinderopvang met zich brengen.

Daarnaast heeft het verpleegkundig personeel het moeilijk om in Brussel een betaalbare woning te vinden. Werkgelegenheid en huisvesting zijn nauw met elkaar verbonden. Door huisvesting toegankelijker te maken, kunnen wij meer personen in Brussel houden en het tekort op de arbeidsmarkt beperken. Dat is belangrijk voor onze economie.

Ik denk met name aan jongeren die aan het begin van hun loopbaan staan. Het is belangrijk dat wij aan het huisvestingsaspect werken.

Mijn collega besprak zonet het probleem van het niveauverschil tussen de verpleegkundigen met een binnenlands diploma en die met een buitenlands diploma. België kent een cultuur van continue vorming. Dat is geen overbodige luxe gezien de snelheid waarmee de instrumenten, de knowhow en de medische technieken evolueren.

Het is soms moeilijk om het personeel dat een interne of externe opleiding volgt, te vervangen. Daarvoor moet een beroep worden gedaan op uitzendkrachten.

Welke gevolgen heeft het personeelstekort op de financiële middelen van de Irisziekenhuizen?

sans l'autre, et nos actions en faveur du logement doivent jouer un rôle fondamental dans notre économie, pour les hommes et les femmes qui veulent commencer une carrière professionnelle. Produire plus de logement, ou, en tout cas, faire en sorte qu'il y en ait davantage, permettra de répondre à la pénurie, mais aussi de créer des emplois.

Cet objectif peut faciliter l'installation de jeunes qui veulent commencer leur carrière professionnelle. Il est donc important de mettre l'accent sur cet aspect.

Enfin, notre collègue vous a interrogée sur la différence de niveau entre les infirmiers formés ici et ceux venus d'ailleurs. Bien sûr, cette différence peut être effectivement comblée par des formations et des stages. Nous possédons en effet en Belgique une culture de formation continuée, qu'elle soit interne ou externe. Cette formation continuée s'impose d'autant plus que les outils, les savoirs et les techniques médicaux évoluent rapidement.

Par le fait que nous sommes en situation de pénurie, il me semble néanmoins difficile de remplacer le personnel en formation interne ou externe, que cela soit en hôpital ou en maison de repos (MR) et en maison de repos et de soins (MRS), avec des niveaux de difficulté différents. Cela suppose le recours à des travailleurs intérimaires.

Quel est l'impact de cette pénurie sur les moyens financiers des hôpitaux, universitaires ou non, du réseau Iris ?

Mme la présidente.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mme Evelyne Huytebroeck, membre du Collège réuni.- Cette pénurie de personnel infirmier n'est pas neuve et risque malheureusement de s'amplifier dans les prochaines années. Nous ne sommes pas le seul pays européen dans cette situation, mais ce n'est pas une véritable consolation.

Je peux néanmoins vous apporter quelques réponses au sujet de la situation au sein de nos

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, lid van het Verenigd College (in het Frans).- *Het gebrek aan verplegers is niet nieuw en dreigt de komende jaren helaas nog erger te worden. Andere Europese landen kampen met hetzelfde probleem.*

U vroeg of er wordt bijgehouden hoeveel verplegers in de Irisziekenhuizen hun diploma in het buitenland haalden. Welnu, buitenlandse verplegers die een geldig diploma hebben om in

hôpitaux Iris.

Le nombre d'infirmiers dont le diplôme a été obtenu à l'étranger fait-il l'objet d'un recensement ? Le personnel infirmier dans ce cas de figure, dont le diplôme répond aux conditions légales pour exercer en Belgique, est traité de la même façon que les infirmiers ayant fait leurs études dans notre pays. Nous ne disposons donc pas de statistiques de recrutement selon l'origine du diplôme.

D'autre part, l'essentiel des recrutements d'infirmiers étrangers se fait sur la base de candidatures spontanées, notre Région, capitale de l'Europe, attirant bien évidemment un nombre important de travailleurs étrangers, y compris non européens.

En ce qui concerne les contrats de travail, la majorité de ceux-ci est à durée indéterminée. Pour les infirmiers d'origine européenne, le visa n'est pas nécessaire. Pour les infirmiers d'origine extra-européenne, le visa est automatiquement renouvelé, puisque ce métier est considéré comme une profession en pénurie.

Les infirmiers étrangers européens ou extra-européens ne sont recrutés que si leur diplôme est validé selon les règles en vigueur en Belgique et en Europe. Ils font l'objet d'une sélection au même titre que l'ensemble des candidats, et ne sont recrutés que s'ils présentent les aptitudes correspondant aux attentes.

L'expérience a montré que certains infirmiers étrangers ont parfois un niveau de formation supérieur à celui des infirmiers diplômés en Belgique. À cet égard, le niveau des infirmiers portugais et libanais est cité en exemple.

Il n'y a pas de surcoût particulier pour assurer la mise à niveau des infirmiers étrangers dans les équipes.

Je ne suis pas certaine que cette question de la pénurie d'infirmiers puisse être réglée dans le cadre de la Conférence interministérielle social-santé bruxelloise. Je pense qu'il faut plutôt la traiter dans le cadre de la conférence interministérielle santé au niveau fédéral. Il s'agit évidemment d'une question beaucoup plus globale, outrepassant certainement les frontières de la

België te werken, worden op dezelfde manier behandeld als verplegers die hun diploma in België haalden. We houden daarover geen statistieken bij.

De meeste buitenlandse verplegers worden in dienst genomen naar aanleiding van open sollicitaties. Aangezien Brussel de hoofdstad van Europa is, trekken we uiteraard veel buitenlandse werknemers aan.

De meeste arbeidscontracten zijn van onbepaalde duur. Verplegers uit Europese lidstaten hebben geen visum nodig. Voor verplegers uit andere landen wordt het visum automatisch verlengd omdat het beroep van verpleger als een knelpuntberoep wordt beschouwd.

Buitenlandse verplegers worden enkel in dienst genomen als hun diploma aan de Belgische en Europese regels beantwoordt. De selectieprocedure is dezelfde als die voor de overige kandidaten.

De ervaring leert ons dat het opleidingsniveau van buitenlandse verplegers soms hoger is dan dat van hun Belgische collega's. Dat is met name het geval voor verplegers uit Portugal en Libanon.

Het opleiden van buitenlandse verplegers kost niet bepaald extra geld.

Ik ben er niet zeker van dat het tekort aan verplegers kan worden opgelost door de Brusselse interministeriële conferentie (IMC) Gezondheid en Sociale Zaken. Volgens mij moet het probleem eerder worden aangepakt door de federale IMC Volksgezondheid. De kwestie overstijgt immers onze gewestgrenzen, al is het probleem wellicht het grootst in Brussel.

De Irisziekenhuizen hebben meerdere maatregelen genomen om verplegers te vinden en te behouden. Zo wordt er onder meer ondersteunend personeel ingeschakeld voor administratieve taken en dergelijke, wordt er gewerkt aan een computersysteem om dossiers van patiënten bij te houden enzovoort.

Afgezien van plaatselijke maatregelen in de afzonderlijke ziekenhuizen werkt het directiecomité van de Iriskoepel sinds 2011 ook aan een globale

Région bruxelloise, même si cette problématique est sans doute plus prégnante à Bruxelles.

Néanmoins, sachez que le réseau Iris a mis en place de nombreuses mesures pour attirer et conserver son personnel infirmier. Ces mesures vont de l'ajout d'aides administratives, logistiques et d'aides-soignants dans les équipes, à l'allègement des tâches logistiques, l'informatisation en cours du dossier du patient, mais aussi le soutien aux projets d'équipes ou la formation permanente.

Outre les actions locales menées dans chaque hôpital, une action globale est menée au sein du Comité de direction du réseau depuis 2011, avec pour objectif de concentrer les actions en vue de conserver et renforcer l'attractivité du réseau pour le personnel infirmier.

Cette politique d'attractivité porte ses fruits puisque, pour la première fois depuis au moins vingt ans, il ne manque que peu d'infirmiers dans le réseau Iris. En 2012, le sous-effectif s'élevait à moins de 3% des effectifs budgétés, dès lors remplacés par du personnel intérimaire. Il s'agit d'une nette amélioration par rapport aux années précédentes, au bénéfice du personnel recruté mais également de celui en place, qui subit moins de surcharge de travail.

Ces remplacements ne sont pas toujours faciles à opérer. Souvent, il s'agit de postes à pourvoir pour compenser les écartements de la fonction suite à une grossesse. Les travailleuses concernées ne peuvent être remplacées dès le premier jour d'absence, puisque l'écartement est immédiat. De même, il n'est pas facile d'assurer les remplacements suite à une maladie. Parfois, il est jugé plus opportun de recruter des infirmiers à temps plein pour compléter les équipes dans les périodes plus difficiles, comme les vacances scolaires, quand le manque en personnel s'accentue.

Néanmoins, l'action se poursuit. Les résultats d'une enquête menée fin 2012 auprès de tous les infirmiers du réseau pour comprendre leurs difficultés et leurs attentes sont attendus pour février. Le questionnaire est identique à celui qui a été utilisé pour une enquête internationale sur le même sujet. Le traitement des résultats a été confié

strategie om de Irisziekenhuizen aantrekkelijker te maken voor verplegers.

Die maatregelen werpen hun vruchten af. Het tekort aan verplegers in de Irisziekenhuizen is de laatste twintig jaar nog nooit zo klein geweest. In 2012 noteerde men een onderbezetting van slechts 3%. Sindsdien zijn er uitzendkrachten aan de slag gegaan. De situatie is de afgelopen jaren merkkelijk verbeterd, zowel voor het nieuwe personeel als voor de mensen die al langer in dienst zijn.

Het is niet altijd eenvoudig om verplegers te vervangen. Vaak gaat het bijvoorbeeld om de vervanging van personeelsleden met zwangerschaps- of ziekteverlof. Soms worden verplegers voltijds in dienst genomen in moeilijke periodes, zoals schoolvakanties.

Er wordt aan oplossingen gewerkt. Eind 2012 werd er bij alle verplegers van de Irisziekenhuizen een enquête afgenomen om te peilen naar hun problemen en verwachtingen. De gegevens worden verwerkt door een team van de Katholieke Universiteit Leuven.

Mevrouw Plovie en de heer Migisha deden andere nuttige voorstellen, zoals het erkennen en opwaarderen van het beroep van verpleger, maar die vallen buiten het beleidsdomein van de GGC.

Ik verwijs nog naar andere mogelijkheden, zoals aangepaste opvang voor de kinderen van verplegers, die vaak buiten de kantooruren moeten werken, openbaar vervoer voor verplegers die 's nachts moeten werken, eventueel een grootstadpremie enzovoort.

Er vond overleg plaats tussen de Iriskoepel, de hogeschool Francisco Ferrer en Brussel-Stad om stages te organiseren en de opleidingen voor verplegers aan te passen opdat ze beter aan de verwachtingen van de ziekenhuizen zouden beantwoorden.

Er is nog werk aan de winkel, maar de recentste cijfers zijn toch al gunstiger.

In februari ontvangen we de resultaten van de studie. We moeten alleszins waakzaam blijven, want verplegers zijn van essentieel belang voor de gezondheidszorg.

à l'équipe de la Katholieke Universiteit Leuven (KUL), qui en est responsable pour plusieurs pays européens.

Tant Mme Plovie que M. Migisha ont introduit d'autres paramètres tout à fait exacts, comme l'idée de repenser la reconnaissance et la revalorisation du métier d'infirmier. Ces questions dépassent la seule Cocom.

D'autres éléments entrent en ligne de compte, comme la garde des enfants, avec des horaires qui ne correspondent souvent pas à ceux des crèches ou des gardiennes d'enfants ; la question de la mobilité et des horaires des transports en commun à repenser en adéquation avec ceux des travailleurs de la nuit ; ou encore la question du logement, avec l'éventuelle introduction d'une prime à la vie chère, comme cela existe pour d'autres catégories de travailleurs.

Enfin, il y a eu contact entre le réseau Iris et la haute école Francisco Ferrer, de la commune de Bruxelles-Ville, pour organiser des stages et adapter les niveaux d'exigence et les filières de formation soignantes afin de faire évoluer les compétences des diplômés en fonction des besoins de nos hôpitaux.

Il y a donc un contact direct et la recherche d'une meilleure adéquation entre les besoins des hôpitaux et les offres de formation.

Des efforts restent à faire, mais les derniers chiffres sont plus optimistes que ceux dont nous disposons jusqu'à présent.

Nous recevrons en février les résultats de l'étude entamée. Quoiqu'il en soit, il faudra rester vigilant, car c'est un métier fondamental dans le paysage de la santé.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Mandaila.

Mme Gisèle Mandaila.- Concernant le niveau de formation des infirmiers étrangers, on le dit parfois meilleur, notamment quand on parle des infirmiers libanais et portugais. Cependant, il y a également des infirmiers moins bien formés. Dans certains hôpitaux et maisons de repos, on pointe, par

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Mandaila heeft het woord.

Mevrouw Gisèle Mandaila (in het Frans).- *Het is best mogelijk dat het verplegend personeel in sommige landen een betere vorming geniet dan in België, maar soms is het omgekeerd. Zo horen we klachten over het niveau van de Roemeense verplegers. In dergelijke gevallen kan een stage*

exemple, des problèmes liés à la différence de niveau des infirmiers roumains. J'évoquais donc les stages pour remettre ces infirmiers à niveau. Certes, la volonté est là, mais certaines pratiques sont à améliorer.

Concernant ces formations, au sein de la Fédération Wallonie-Bruxelles, M. Jacques Brotchi a fait la proposition de ne plus disposer que d'une filière unique de formation des infirmiers. Cela permettrait d'améliorer le niveau, l'attractivité de ce métier et les barèmes.

Je me réjouis d'apprendre que le réseau Iris avait mis en place une série de mesures afin de maintenir, voire d'attirer du personnel. Permettre aux personnes exerçant ce métier de mieux assumer leurs tâches est important car elles constituent la première ligne de soins aux personnes fragilisées.

Pour le reste, j'attendrai le résultat de l'enquête qui sortira fin février afin d'analyser la tendance.

Concernant les diplômes obtenus à l'étranger, je ne comptais pas vous interroger sur une différence de niveau mais bien sur les visas.

Le Réseau Iris fait-il une demande d'infirmiers à l'étranger ou non ?

Mme Evelyne Huytebroeck, membre du Collège réuni.- Je n'ai pas réponse à cette question. Je ne voudrais pas m'avancer sans certitude. Ce sera pour une prochaine fois.

- L'incident est clos.

INTERPELLATION DE M. MICHEL COLSON

À MME BRIGITTE GROUWELS, MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI, COMPÉTENTE POUR LA POLITIQUE D'AIDE AUX PERSONNES ET LA FONCTION PUBLIQUE,

nuttig zijn om het niveau op te krikken.

De heer Brotchi stelde voor om één eenvormige opleiding voor verplegend personeel in te voeren. Dat zal het niveau verbeteren en het beroep aantrekkelijker maken.

Het verheugt mij dat de Irisziekenhuizen initiatieven nemen om het personeelsverloop tegen te gaan en de kwaliteit van het werk te handhaven.

Voor de rest wacht ik de resultaten van het onderzoek af.

Werven de Irisziekenhuizen actief verplegend personeel in het buitenland?

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, lid van het Verenigd College (in het Frans).- *Daar kan ik momenteel niet op antwoorden, ik zal het navragen.*

- Het incident is gesloten.

INTERPELLATIE VAN DE HEER MICHEL COLSON

TOT MEVROUW BRIGITTE GROUWELS, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET BELEID INZAKE BIJSTAND AAN PERSONEN EN OPENBAAR AMBT,

ET À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI, COMPÉTENTE POUR LA POLITIQUE D'AIDE AUX PERSONNES, LES FINANCES, LE BUDGET ET LES RELATIONS EXTÉRIEURES,

concernant "les bonus octroyés à la direction d'Iris".

INTERPELLATION JOINTE DE M. JOËL RIGUELLE,

concernant "le contrôle de la Région de Bruxelles-Capitale sur l'utilisation de certains financements régionaux au profit des communes et, in fine, des hôpitaux Iris".

Mme la présidente.- La membre du Collège réuni Evelyne Huytebroeck répondra aux interpellations.

La parole est à M. Colson.

M. Michel Colson.- Pour rappel, l'association faîtière Iris comprend une assemblée générale et un conseil d'administration où sont représentés l'ensemble des communes et des CPAS concernés (Anderlecht, Bruxelles, Etterbeek, Ixelles, Schaerbeek, Saint-Gilles) ainsi que les associations de médecins, l'ULB et la VUB. Le conseil d'administration d'Iris est, quant à lui, présidé par Mme Hariche.

Par ailleurs, l'association faîtière est dirigée et soutenue par une cellule technique composée d'un administrateur-délégué francophone, d'un administrateur-délégué adjoint néerlandophone et d'un directeur administratif.

Nous avons pu lire dans la presse, fin novembre, que ce trio de direction s'était vu octroyer une prime équivalente à deux mois de salaire. Il s'agirait là de l'application stricte des termes des contrats datant de 2009. Nous ne sommes donc pas ici dans un débat de légalité, mais dans un débat d'opportunité ou d'éthique. Cette information peut toutefois paraître surprenante dans le climat que nous vivons. Le contexte économique ne se prête

EN TOT MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET BELEID INZAKE BIJSTAND AAN PERSONEN, FINANCIËN, BEGROTING EN EXTERNE BETREKKINGEN,

betreffende "de bonussen voor de directie van Iris".

TOEGEVOEGDE INTERPELLATIE VAN DE HEER JOËL RIGUELLE,

betreffende "de controle van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest op het gebruik van bepaalde gewestelijke financieringen ten voordele van de gemeenten en, in fine, de Iris-ziekenhuizen".

Mevrouw de voorzitter.- Collegelid Evelyne Huytebroeck zal de interpellaties beantwoorden.

De heer Colson heeft het woord.

De heer Michel Colson *(in het Frans).*- *Ik begin met een geheugensteuntje. De koepelorganisatie Iris bestaat uit een algemene vergadering en een raad van bestuur waarin de betrokken gemeenten en OCMW's zetelen, alsook de artsenverenigingen, de ULB en de VUB. De raad van bestuur wordt voorgezeten door mevrouw Hariche.*

De koepel wordt geleid en bijgestaan door een technische cel bestaande uit een Franstalige afgevaardigde bestuurder, een Nederlandstalige adjunct-afgevaardigde bestuurder en een administratieve directeur.

Eind november stond in de pers dat dit bestuurderstrio een premie van twee maanden salaris opstreek ingevolge de toepassing van een overeenkomst uit 2009. Mij gaat het niet zozeer om de wettelijke aspecten maar, gelet op de economische context, om ethiek.

Het gewest injecteert al jaren belangrijke sommen - tien miljoen euro per jaar - om Iris vlot te trekken en op de been te houden.

pas, à l'heure actuelle, à ce type de rémunération que certains estimeront excessive.

Je souhaiterais rappeler que la Région injecte, depuis des années, des montants considérables, avant tout pour maintenir le bateau Iris à flot. Maintenant qu'il l'est, on s'en réjouit, mais il s'agit tout de même de 10 millions d'euros par an.

Je souhaiterais que nous fassions le point sur ces rémunérations octroyées à la direction de la structure faîtière Iris. Ces rémunérations supplémentaires ont-elles effectivement été accordées ? Le cas échéant, quel montant global représentent-elles pour les trois personnes en net et en brut ?

Quels seraient les autres avantages éventuels dont bénéficierait le "trio" ainsi dénommé par la presse : voiture de fonction, chauffeur, prime de logement, ordinateur, gsm ou autre ? La créativité est souvent de mise dans ce genre d'avantages non taxés.

On a aussi dit que ces avantages figuraient dans les contrats de travail de 2009. Ces avantages sont-ils octroyés depuis 2009 ? Est-ce la présidente du conseil d'administration qui a décidé seule de ces contrats, ou s'agit-il du bureau, du conseil d'administration ou de l'assemblée générale ?

J'ai moi-même dernièrement été invité à la constitution d'une assemblée générale pour le Centre d'Informatique pour la Région bruxelloise (CIRB) avec les communes et les CPAS.

Mais c'est l'assemblée générale qui a voté le montant des jetons de présence. Je me suis personnellement abstenu sur ce vote, de même que l'administrateur délégué du réseau Iris.

Est-il possible de savoir qui a pris la décision finale : l'assemblée générale ? Le conseil d'administration ? Le bureau ? La présidente de l'époque ? Des commissaires erronément dits "du gouvernement" - ils le sont pour le collège - font partie du conseil d'administration et sont censés veiller à la bonne exécution des décisions.

Certains membres se sont dits prêts à remettre en question des aspects de leur contrat en intégrant cela dans une négociation avec une augmentation à

Werden de premies waarvan sprake daadwerkelijk uitbetaald? Over welke som - zowel bruto als netto - gaat het?

Over welke andere voordelen in natura beschikt het bestuurderstrio? Ik denk aan een bedrijfs-wagen, gsm of computer.

Volgens sommigen staan die voordelen in de arbeidsovereenkomst van 2009 opgesomd. Werden ze sinds 2009 ook daadwerkelijk toegekend? Heeft de voorzitter op eigen houtje die voordelen bepaald?

Zelf werd ik onlangs, samen met de gemeenten en de OCMW's, uitgenodigd op de algemene vergadering van het Centrum voor Informatica voor het Brusselse Gewest (CIBG).

De algemene vergadering heeft het bedrag van de zitpenningen goedgekeurd. Bij de stemming heb ik me, net als de afgevaardigde-bestuurder van Iris, onthouden.

Wie heeft de beslissing uiteindelijk genomen? De algemene vergadering? De raad van bestuur? Het bureau? De voorzitter? Regeringscommissarissen, verkeerdelijk zo genoemd, worden verondersteld de uitvoering van de beslissingen op te volgen, ze maken immers deel uit van de raad van bestuur.

Sommige leden zijn bereid om opnieuw over hun contract te onderhandelen. Is daarover al overleg gepleegd? Welke aspecten worden herbekeken?

la hausse. Des contacts ont-ils été pris dans ce sens ? Quels sont les ajustements envisagés ?

Mme la présidente.- La parole est à M. Riguelle pour son interpellation jointe.

M. Joël Riguelle.- J'avais posé cette question d'actualité avant les vacances de fin d'année. À l'origine, j'avais adressé cette question au ministre-président puisque cette rémunération dépend également des 10 millions d'euros que nous injectons régulièrement dans les hôpitaux du réseau Iris. Quand on connaît le contexte budgétaire difficile et les efforts auxquels nous devons consentir dans tous les départements, il me semblait que c'est à lui que j'aurais dû l'adresser mais soit. Il s'agit d'une décision du Bureau à laquelle je me soumetts contraint et forcé. Au regard de l'accueil qui a été réservé à ma question, j'imagine qu'elle gêne. Malgré tout, le Bureau a décidé d'inscrire mon interpellation à l'ordre du jour de cette commission.

En décembre dernier, je relayais ces informations auxquelles M. Michel Colson a fait allusion dans son interpellation. Elles concernent la prime de fin d'année de la direction de la structure faîtière chapeautant les hôpitaux du réseau Iris.

Comme vous le savez sans doute en tant que spécialistes, les cinq hôpitaux regroupés sous cette structure ont fait face à des déficits structurels pendant de longues années avant d'atteindre l'équilibre budgétaire en 2011, notamment grâce aux subventions régionales annuelles de 10 millions d'euros. Comme sagesse est mère de toute chose, je tiens à souligner les efforts financiers réalisés par ces structures et leurs personnels afin d'améliorer la gestion. Ces efforts nous permettent d'entrevoir aujourd'hui une certaine amélioration. Je tiens à ce que cela soit acté dans le compte rendu de la séance.

Par conséquent, dans un contexte de crise budgétaire où l'ensemble des pouvoirs publics se serrent la ceinture, les primes que se verraient octroyer l'administrateur délégué, l'administrateur délégué adjoint et le directeur administratif de cette structure posent question. La presse parle de primes respectives équivalentes à des 14 et 15ème mois de salaire alors que si les hôpitaux Iris sont aujourd'hui en équilibre, c'est grâce à de l'argent

Mevrouw de voorzitter.- De heer Riguelle heeft het woord voor zijn toegevoegde interpellatie.

De heer Joël Riguelle (in het Frans).- *In december 2012 stelde ik hierover al een dringende vraag, waarin ik de informatie over de eindejaarspremies voor de directie van de Iriskoepel besprak. Ik vind overigens dat dit een kwestie is voor de minister-president, maar het Bureau heeft daar anders over beslist.*

De vijf ziekenhuizen die onder de koepel vallen, hebben jarenlang een structureel tekort gehad voor ze in 2011 een budgettair evenwicht bereikten, dankzij een jaarlijkse gewestelijke subsidie van 10 miljoen euro. De ziekenhuizen en hun personeel hebben grote inspanningen geleverd om het beheer te verbeteren.

Gezien de huidige budgettaire crisis heb ik vragen bij de premies voor de afgevaardigde bestuurder, de adjunct-afgevaardigde bestuurder en de administratieve directeur van de koepel. Nochtans is het financiële evenwicht te danken aan de financiering door het gewest, waar ik overigens achter sta, en moet het personeel grote inspanningen leveren.

Bovendien is de Iriskoepel een openbare structuur en moet ze dus zo transparant mogelijk zijn.

De premies zouden voortvloeien uit het arbeidscontract van de betrokkenen. Was u daarvan op de hoogte? Wat zijn de objectieve voorwaarden en criteria? Hebt u dat arbeidscontract kunnen inkijken?

Waarom voert de Iriskoepel, die een openbare instelling is, individuele onderhandelingen over arbeidscontracten? Heeft de koepel daarvoor een apart statuut? Er bestaat toch een systeem van barema's voor de lonen?

Bestaat er een overlegcomité binnen de koepel? Zijn de vakbonden daarin vertegenwoordigd? Werden de premies daar besproken?

Het is de taak van de parlementsleden van de meerderheids- en oppositiepartijen om te contro-

public. Si le financement s'avère toujours nécessaire et n'est pas remis en question par mon groupe, les primes octroyées dans ces contrats de travail pourraient paraître étonnantes au vu de cette situation budgétaire, des efforts demandés au personnel et des difficultés de rémunérer des professions aussi difficiles que sont les soins infirmiers et les fonctions paramédicales.

De plus, la structure Iris, par essence publique, doit être la plus transparente possible précisément au regard de son statut.

Aviez-vous connaissance de l'existence de ces primes dont l'origine se trouverait dans les contrats de travail des intéressés ? Qu'est-ce qui justifie de telles primes et de tels montants ? Peut-être cela s'explique-t-il par une évolution des conditions financières. Quelles en sont les conditions et les critères objectivables ?

Avez-vous eu accès au document signé de ce contrat ? Cette question est importante et je vous demande d'y porter attention.

Iris étant une structure publique, pourquoi des négociations individuelles portant sur des contrats de travail sont-elles prévues ? Existe-t-il un statut particulier dans ce cadre ? Il me semblait pourtant que l'ensemble des rémunérations sont soumises à un système de barèmes. Je m'interroge donc.

Existe-t-il un comité de concertation au sein de la structure ? Si oui, les syndicats y sont-ils représentés ? Cette question y a-t-elle été évoquée ?

Vu les quelques réactions que j'ai captées dans les couloirs, je rappelle que notre rôle est de contrôler ce qu'on fait avec l'argent public. Qu'on soit dans la majorité ou dans l'opposition, le contrôle n'exclut pas la confiance. Bien au contraire, il la renforce.

Discussion conjointe

Mme la présidente.- La parole est à Mme P'tito.

leren wat er met het overheidsgeld gebeurt. Die controle kan het vertrouwen alleen maar versterken.

Samengevoegde bespreking

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw P'tito heeft het woord.

Mme Olivia P'tito.- Je partage le sentiment de M. Joël Riguelle. Contrôler l'usage qui est fait de l'argent public me paraît être la base du travail parlementaire.

Il est sain de parler des rémunérations des dirigeants hospitaliers, qu'elles soient variables ou fixes. Nous connaissons ici les rémunérations de chacun, parlementaire ou ministre ; il n'y a aucun tabou en la matière.

Il convient donc, dans cette logique de transparence, que le parlement soit dûment informé de la situation de l'ensemble des hôpitaux présents sur le territoire régional bruxellois. En effet, on parle indûment de bonus au lieu de prime. Le Parti socialiste compte, comme d'autres partis présents dans cette assemblée, des représentants au sein du bureau du conseil d'administration de la faïtière d'Iris.

Nous avons des relais tels que des commissaires au gouvernement qui y siègent. Tout doit être transparent et comparable aux barèmes.

Dans cette commission, nous avons déjà parlé des rémunérations d'administrateurs dans des organismes d'intérêt public (OIP) d'une autre nature que celle de la faïtière Iris, tels que la STIB, et nous pouvons évoquer cette question de la rémunération des administrateurs-dirigeants des OIP et des administrations régionales en toute transparence et sans aucun tabou.

Tout travail mérite salaire et il faut comparer l'ensemble des rémunérations. Ce sont des personnes qui gèrent des milliers de travailleurs et se battent pour améliorer les conditions du travail quotidien. Lier une partie de la rémunération à l'atteinte d'objectifs existe ailleurs et nous pouvons en parler. Évaluer les résultats et la réalisation des objectifs ainsi que l'octroi de la rémunération qui y est liée ne se fait pas en tout petit comité mais au sein de conseils d'administration, en toute transparence.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mme Evelyne Huytebroeck, membre du Collège réuni.- Je suis assez étonnée du fait que le

Mevrouw Olivia P'tito (*in het Frans*).- *De controle op het gebruik van overheidsgeld is inderdaad de basis van het parlementaire werk.*

De lonen van de directeurs van de ziekenhuizen mogen besproken worden, ongeacht of ze vast of variabel zijn. Wat dat betreft zijn er geen taboes.

In dit geval gaat het niet om bonussen, maar om premies. Net als andere partijen heeft de PS vertegenwoordigers in de raad van bestuur van de Iriskoepel. De regeringscommissarissen moeten toezien op de nodige transparantie. De lonen dienen de barema's te volgen.

Deze commissie heeft het eerder al gehad over de lonen van bestuurders van andere instellingen van openbaar nut (ION's), zoals de MIVB. Een dergelijk debat moet zonder taboe kunnen worden gevoerd.

Deze mensen hebben leiding over duizenden werknemers en doen er alles aan om de dagelijkse arbeidsomstandigheden van de werknemers te verbeteren. Dat mag gerust beloofd worden. Een deel van het loon linken aan het halen van doelstellingen, is evenmin ongehoord. De evaluatie die daarvoor vereist is, gebeurt op een transparante manier binnen de raden van bestuur.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, lid van het Verenigd College (*in het Frans*).- *Het verbaast*

Bureau a renvoyé cette interpellation dans une commission bicommunautaire, à l'adresse d'un ministre des affaires sociales, car elle concerne principalement les dix millions destinés aux hôpitaux publics, donc la tutelle sur les communes, et le commissaire régional. Cela n'empêche que je répondrai du mieux que je peux aux questions posées.

Le 21 décembre, nous vous donnions déjà une série de réponses relatives aux rémunérations des dirigeants de la faïtière Iris, lors d'une question d'actualité. Ne m'en veuillez donc pas pour les répétitions.

Effectivement, bien qu'inférieures aux références salariales dans d'autres services et administrations publics, les rémunérations des dirigeants d'Iris ne sont pas garanties à 100%. Une partie de ces rémunérations est variable, il s'agit en l'occurrence d'un treizième et d'un quatorzième mois.

Cette partie variable est liée à la réalisation d'objectifs à atteindre, régulièrement suivis par le conseil d'administration d'Iris et évalués une fois par an, à huis clos, avant la liquidation de la prime susmentionnée. Ces objectifs ont notamment porté sur :

- la mise en place d'un laboratoire commun ;
- l'étude de l'élargissement du réseau à d'autres structures ;
- l'élaboration de plans financiers pour des projets complexes tels que le futur cancérpôle Bordet-Erasme ;
- l'étude d'une refonte de l'activité et des structures de revalidation du réseau ;
- la réforme du statut du personnel (notamment dans le cadre des changements au sein de l'ONSSAPL) ;
- la mise en place d'un nouveau statut pour les médecins candidats spécialistes ;
- l'élargissement de l'activité d'Iris-Achats, etc.

Vous me demandez si une révision des contrats de travail est envisagée. S'agissant d'une structure

mij dat het Bureau deze interpellatie naar de bicommunautaire commissie voor Sociale Zaken heeft verwezen, aangezien ze vooral betrekking heeft op de gewestelijke regeringscommissaris en op de gewestmiddelen die in het kader van het toezicht op de gemeenten aan de openbare ziekenhuizen worden toegekend. Ik zal de vragen niettemin zo goed mogelijk beantwoorden.

Een deel van de bezoldiging van de bestuurders van de Iriskoepel is van variabele aard. Zo hangen de dertiende en veertiende maand af van het halen van een aantal doelstellingen, wat elk jaar door de raad van bestuur achter gesloten deuren wordt beoordeeld. Die doelstellingen betreffen onder meer:

- de oprichting van een gemeenschappelijk laboratorium;*
- een onderzoek naar de uitbreiding van het netwerk tot andere structuren;*
- de opmaak van financiële plannen voor complexe projecten zoals het toekomstige complex Bordet-Erasmus;*
- een studie over de reorganisatie van de activiteiten en de structuur van het netwerk;*
- de hervorming van het personeelsstatuut;*
- de invoering van een nieuw statuut voor artsen die een specialisatie volgen;*
- de uitbreiding van de activiteiten van Iris-Aankopen.*

U vraagt mij of een herziening van de bezoldigingen wordt overwogen. De structuur is verankerd in de gemeenten en OCMW's die een Irisziekenhuis op hun grondgebied hebben. Zij bepalen autonoom de werkingsregels van Iris, op voorwaarde dat die niet indruisen tegen de wettelijke bepalingen.

Aangezien de bezoldigingen, met inbegrip van de premies, lager liggen dan in andere gewestelijke diensten, heeft het gewest geen reden om een herziening te vragen.

Het bedrag van 10 miljoen euro dat het gewest aan de Iriskoepel heeft toegekend, is bestemd voor

issue majoritairement des communes hospitalières et de leurs CPAS, ceux-ci disposent de l'autonomie pour déterminer les règles de fonctionnement à Iris tant qu'elles ne contreviennent pas aux dispositions légales.

S'agissant de rémunérations, primes comprises, inférieures à d'autres références régionales, il n'y a guère d'économies à escompter d'une révision des contrats de travail des dirigeants d'Iris et il n'y a pas matière de la part de la Région à demander une révision des montants salariaux repris dans ceux-ci, même si une partie est variable et donc non garantie.

Vous nous interrogez sur l'existence de conditions de gestion et de rigueur budgétaire dans le cadre des financements de dix millions d'euros par la Région à Iris. Pour rappel, ces financements sont destinés aux communes hospitalières, qui les reversent à leurs hôpitaux publics en fonction des déficits à couvrir.

Enfin, il existe bel et bien des conditions de gestion et de rigueur budgétaire à respecter par le réseau Iris. Celles-ci sont inscrites dans les conventions de prêt aux communes hospitalières par le Fonds régional bruxellois de refinancement des trésoreries communales (FRBRTC). En effet, le remboursement ou l'abandon des tranches d'amortissement annuelles des prêts est conditionné au respect du plan financier des budgets annuels, adopté pour les hôpitaux publics. Cela a été le cas jusqu'ici : le redressement financier du réseau Iris sur les cinq dernières années fut considérable. À la fin 2011, les hôpitaux publics ne représentaient plus une charge financière pour les six communes hospitalières, alors qu'en 2006, celles-ci devaient ajouter 13 millions d'euros au subside régional pour payer les déficits des hôpitaux.

Enfin, comme chaque année, ces communes ont effectivement signé une convention pour 2012.

Certaines questions traduisent un climat de suspicion. Je suis d'accord sur la nécessité d'une totale transparence. Nous avons des commissaires; les choses sont suivies de près, il y a des discussions dans le cadre du conseil d'administration. Si des réponses manquent encore, j'essayerai de vous les fournir, en concertation

de ziekenhuisgemeenten, die ze doorstorten aan hun openbare ziekenhuizen op basis van de aan te vullen tekorten.

Het Irisnetwerk moet wel bepaalde beheersvoorwaarden en begrotingsregels naleven. Zo heeft het Brussels Gewestelijk Herfinancieringsfonds van de Gemeentelijke Thesaurieën een financieel plan voor de jaarbegrotingen van de openbare ziekenhuizen uitgewerkt. De voorbije vijf jaar is hard gewerkt aan het financieel herstel van de Iris-ziekenhuizen. Eind 2011 vormden de openbare ziekenhuizen geen financiële last meer voor de zes ziekenhuisgemeenten, terwijl die in 2006 nog 13 miljoen euro moesten bijpassen.

Sommige vragen wijzen op een klimaat van wantrouwen. Ik ben het met u eens dat er totale transparantie moet heersen. Onze regeringscommissarissen volgen de zaken op de voet in de raad van bestuur. Als er nog informatie ontbreekt, zal ik u die trachten te bezorgen in overleg met mevrouw Grouwels en de rest van het Verenigd College.

avec Mme Grouwels et avec le reste du Collège réuni.

Mme la présidente.- La parole est à M. Colson.

M. Michel Colson.- On rejoue la même pièce quels que soient les acteurs en présence. Un parlementaire effectuant son travail de contrôle ne peut être accusé d'être suspicieux. Le ton abordé n'était pas agressif mais précis et la même précision ne se retrouve pas toujours dans les réponses à une série de questions.

Le débat ne change guère : Mme Huytebroeck préférerait ne pas être présente pour répondre, nous aurions préféré interpellé quelqu'un d'autre qui n'est pas là, le parti socialiste intervient via Mme P'tito alors que c'est souvent Mme Mouzon qui s'en charge. Nous sommes repartis dans le même débat tenu lors du budget et on tourne à nouveau dans le même sens dans la soupe. Ce n'est pas cela la transparence.

Pour mieux défendre les hôpitaux du réseau Iris, il faut la transparence totale et il y a une forme de frustration chez les parlementaires par rapport à cet aspect du dossier. Par le passé, il n'y a eu que M. Yvan Mayeur, président d'Iris de l'époque, qui a eu le courage de venir s'expliquer devant la commission après beaucoup de débats puisque d'aucuns ne trouvaient pas que c'était au parlement à intervenir sur ces questions.

Mme Olivia P'tito.- Combien de réunions avons-nous consacrées aux auditions de l'ensemble du réseau hospitalier - Iris et autres - au sein de cette commission et dans la commission santé ?

Mme la présidente.- La parole est à M. Colson.

M. Michel Colson.- Cela n'a pas toujours été le cas.

Mme Olivia P'tito.- C'est le cas. Ne recréons pas de fausses pièces sous prétexte qu'aujourd'hui, vous ne voulez pas entendre une réponse et vous refusez d'admettre que la question évoquée est un non-événement. Si on veut avoir accès à l'information sur la rémunération de l'ensemble des

Mevrouw de voorzitter.- De heer Colson heeft het woord.

De heer Michel Colson *(in het Frans).*- *Ik oefen gewoon mijn controlefunctie uit. Dat heeft niets met wantrouwen te maken. Ik heb geen agressieve toon gebruikt. Ik heb gewoon een aantal precieze vragen gesteld. Jammer genoeg waren niet alle antwoorden even precies.*

Er wordt telkens hetzelfde toneelstukje opgevoerd, ongeacht de acteurs die aanwezig zijn. Het debat is sinds de begrotingsbesprekingen nauwelijks veranderd.

Er is geen transparantie, waardoor de parlementsleden gefrustreerd raken over dit aspect van het dossier. In het verleden heeft enkel de toenmalige voorzitter van de Iriskoepel, de heer Yvan Mayeur, de moed gehad om een uiteenzetting in de commissie te komen geven. Daar waren heel wat debatten aan voorafgegaan, aangezien sommigen van oordeel waren dat het parlement ter zake niet bevoegd was.

Mevrouw Olivia P'tito *(in het Frans).*- *Wij hebben heel wat vergaderingen gewijd aan hoorzittingen met betrekking tot het Irisnetwerk.*

Mevrouw de voorzitter.- De heer Colson heeft het woord.

De heer Michel Colson *(in het Frans).*- *Dat is niet altijd zo geweest.*

Mevrouw Olivia P'tito *(in het Frans).*- *Toch wel. U mag de waarheid niet verdraaien omdat u een antwoord niet wilt horen of weigert te aanvaarden dat uw vraag een non-event is. Alle ziekenhuisnetten ontvangen overheidsgeld. Het heeft geen zin om de Iriskoepel systematisch zwart te maken.*

directions hospitalières situées en Région bruxelloise, comparons-les. Tous les réseaux hospitaliers sont financés par des fonds publics et cela n'a pas de sens de soupçonner systématiquement le réseau Iris alors que Mme Huytebroeck nous a expliqué que la situation budgétaire s'y améliorerait très sensiblement.

(Rumeurs)

Mme la présidente.- La parole est à M. Colson.

M. Michel Colson.- Mme P'tito veut en faire un non-événement. Pour ma part, étant donné que je fais davantage confiance à un ministre - même si je suis dans l'opposition - qu'à un journaliste, j'apprends qu'il y a une partie variable dans le contrat. Celle-ci est déterminée en fonction d'objectifs atteints ou non. Il s'agit d'une réponse transparente et je n'en avais pas connaissance. Si je ne peux pas poser une question qui confirme cette information, j'arrête, voilà tout !

Je n'ai pas pour autant de réponse à une série de questions précises, je procéderai donc autrement. Je comprends le malaise de la ministre qui est obligée, via une décision du bureau, de répondre à la place de quelqu'un d'autre, à savoir le ministre-président.

Je n'ai pas de réponse non plus par rapport aux organes de gestion, si ce n'est qu'apparemment il s'agirait du conseil d'administration qui aurait pris la décision. Je vérifierai ceci par d'autres moyens !

En ce qui concerne, Mme P'tito, le débat que vous souhaitez ouvrir par rapport à d'autres OIP comme la STIB, cela ne me pose aucun problème !

Mme la présidente.- La parole est à M. Riguelle.

M. Joël Riguelle.- Je reprendrai l'un des arguments développés par M. Colson. Selon moi, il n'y a pas de suspicion mais bien une demande d'information étant donné qu'il a été fait allusion à une situation dans la presse. Je le répète : c'est là le rôle du parlementaire, quel qu'il soit.

J'ai posé une nouvelle question sur le sujet parce que j'ai eu le sentiment qu'avec la question

Zoals mevrouw Huytebroeck heeft uitgelegd, is de begrotingssituatie ondertussen sterk verbeterd.

(Rumoer)

Mevrouw de voorzitter.- De heer Colson heeft het woord.

De heer Michel Colson *(in het Frans).*- *Mevrouw P'tito, u wilt van mijn vraag een non-event maken. Ik stel meer vertrouwen in een minister dan in een journalist en noteer dus dat de bezoldiging van de bestuurders een variabel deel omvat, dat afhankelijk is van de verwezenlijking van bepaalde doelstellingen. Dat is een transparant antwoord en een nieuw gegeven voor mij. Als ik geen vragen meer mag stellen om bepaalde informatie bevestigd te zien, kan ik er net zo goed mee kappen!*

De minister zit in een ongemakkelijke situatie, aangezien ze door een beslissing van het Bureau verplicht is om namens een collega te antwoorden. Voor de vragen waarop ik geen antwoord heb gekregen, zal ik dus anders te werk gaan.

Het beheersorgaan zou blijkbaar de raad van bestuur zijn, maar ik zal dat via andere kanalen controleren.

Mevrouw P'tito, ik heb er geen probleem mee om een debat te openen over andere instellingen van openbaar nut zoals de MIVB.

Mevrouw de voorzitter.- De heer Riguelle heeft het woord.

De heer Joël Riguelle *(in het Frans).*- *Het gaat niet om beschuldigingen, maar om een vraag naar duidelijke informatie naar aanleiding van gegevens die in de media werden verspreid. Dat is de rol van een parlamentslid.*

Ik heb een interpellatie ingediend omdat ik de indruk had dat het collegelid tijdens de dringende vraag niet genoeg tijd had om de hele kwestie

d'actualité, le temps et les moyens ont manqué au membre du gouvernement qui m'a répondu pour me donner des éclaircissements. Je prends aujourd'hui connaissance d'éléments que je n'avais pas entendus à l'époque. C'est une première satisfaction.

Pour terminer sur le ton de l'ironie, je me dis que la manière dont on traite la question d'actualité que j'ai posée et la présente interpellation, finira peut-être un jour par créer une suspicion !

- Les incidents sont clos.

INTERPELLATION DE M. PIERRE MIGISHA

À MME BRIGITTE GROUWELS, MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI, COMPÉTENTE POUR LA POLITIQUE D'AIDE AUX PERSONNES ET LA FONCTION PUBLIQUE,

ET À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI, COMPÉTENTE POUR LA POLITIQUE D'AIDE AUX PERSONNES, LES FINANCES, LE BUDGET ET LES RELATIONS EXTÉRIEURES,

concernant "la lutte contre le surendettement".

Mme la présidente.- La membre du Collège réuni Evelyne Huytebroeck répondra à l'interpellation.

La parole est à M. Migisha.

M. Pierre Migisha.- La lutte contre le surendettement figure parmi les objectifs stratégiques de premier plan pour lutter contre la pauvreté en Région bruxelloise. Notre assemblée a d'ailleurs formulé une série de recommandations à ce sujet à l'occasion de la sortie du rapport 2010 sur l'état de la pauvreté en Région bruxelloise.

Il existe différentes situations de surendettement.

voldoende toe te lichten. Het verheugt mij dat ik vandaag nieuwe elementen heb gehoord.

- De incidenten zijn gesloten.

INTERPELLATIE VAN DE HEER PIERRE MIGISHA

TOT MEVROUW BRIGITTE GROUWELS, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET BELEID INZAKE BIJSTAND AAN PERSONEN EN OPENBAAR AMBT,

EN TOT MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET BELEID INZAKE BIJSTAND AAN PERSONEN, FINANCIËN, BEGROTING EN EXTERNE BETREKKINGEN,

betreffende "de strijd tegen de overmatige schuldenlast".

Mevrouw de voorzitter.- Collegelid Evelyne Huytebroeck zal de interpellatie beantwoorden.

De heer Migisha heeft het woord.

De heer Pierre Migisha (*in het Frans*).- *De strijd tegen een overmatige schuldenlast is al enkele jaren een strategische doelstelling. Sommige gezinnen hebben zo'n laag inkomen dat ze zich in de schulden werken om courante uitgaven of medische kosten te betalen. De minste tegenslag kan dan leiden tot een betalingsachterstand die het gezin uiteindelijk in ware armoede doet belanden.*

Certains ménages ont un revenu si faible qu'ils doivent s'endetter pour faire face à des dépenses qui concernent des postes de première nécessité tels que le loyer, la facture de gaz et d'électricité, les soins de santé ou les frais scolaires de leurs enfants.

Lorsque l'on met en place des stratégies de survie au jour le jour, on est parfois contraint de faire des choix qui peuvent par la suite se retourner contre nous : reporter des soins de santé jusqu'à ce qu'ils deviennent inévitables, mais aussi plus coûteux, ou accumuler des pénalités pour retard de paiement. Lorsqu'un ménage précaire n'a pas les moyens d'épargner, le moindre imprévu peut le faire basculer dans un état de réelle pauvreté.

Mais il existe des cas où le surendettement est lié à des comportements et des choix individuels et personnels sur lesquels il est possible d'agir par la sensibilisation et la prévention. Ainsi, selon le baromètre social 2012 qui reprend des données sur les crédits à la consommation, 5% des Bruxellois sont enregistrés auprès de la Centrale des crédits pour paiements défaillants. Pour l'ensemble de la Belgique, cette proportion est plus faible, soit 3,7%. En Région bruxelloise, 8% des personnes ayant un crédit ont des retards de paiement ; ce taux est le même en Wallonie, mais deux fois plus élevé qu'en Flandre (3,5%). Les situations d'endettement sont dues, notamment, au consumérisme ambiant entretenu par les organismes de crédit et certains grands magasins. Ces derniers s'emploient à faire passer nos désirs pour des besoins urgents et nous proposent des crédits pour les faire paraître accessibles, même si nous n'en n'avons pas les moyens.

Les jeunes constituent une cible particulièrement facile pour ce système consumériste. L'Observatoire du social et de la santé a décidé de focaliser son attention sur les jeunes pour son rapport 2012. À cette occasion, il a organisé une journée de réflexion et de présentation des premières enquêtes menées auprès de jeunes défavorisés. Ainsi, l'on constate que de plus en plus de jeunes sont déjà endettés à 25 ans; à titre d'exemple, ils veulent s'acheter un téléphone intelligent ou une tablette, des biens qui leur semblent indispensables pour trouver leur place dans un groupe. Il semble que certains jeunes n'ont pas de notion réaliste du coût de la vie : ils sont

Maar ook de consumptiemaatschappij speelt een rol: 5% van de Brusselaars is geregistreerd bij de Centrale voor kredieten aan particulieren als wanbetaler, en 8% van de Brusselaars met een krediet kampt met een betalingsachterstand. Dat percentage is vergelijkbaar met Wallonië maar dubbel zo hoog als in Vlaanderen. Kredietverstrekkers en een aantal grote winkels doen er alles aan om oppervlakkige verlangens voor te stellen als essentiële behoeften en de indruk te wekken dat het gewenste product financieel binnen handbereik is, ook als we er de middelen niet voor hebben.

Jongeren zijn in dat opzicht een gemakkelijke prooi. Steeds meer jongeren blijken al voor hun 25e met een schuldenlast te kampen. Ze willen per se een smartphone of een tablet omdat ze er anders 'niet bij horen'. Ze hebben er geen probleem mee om 200 euro te spenderen op een avond en verwachten een salaris van 2.000 euro voor hun eerste job!

Op federaal niveau kunnen er maatregelen worden getroffen om de kredietsector beter te reguleren en de consumenten te beschermen. De GGC investeert in preventie via de diensten voor schuldbemiddeling (GrepA).

Wat de primaire preventie betreft, is er heel wat werk aan de winkel. Dit onderwerp moet zeker ook aan bod komen op school. Ook de secundaire preventie, die gericht is op de risicogroepen, moet de jongeren als een prioritaire doelgroep beschouwen.

Welke initiatieven heeft het GrepA genomen? Heeft ze specifieke acties opgezet voor de scholen?

De tertiaire preventie richt zich tot mensen die al in de problemen zitten. Het zijn in de eerste plaats de diensten voor schuldbemiddeling die op dat vlak actief zijn. De Cocof steunt deze diensten dit jaar met 270.000 euro, maar voor zover ik weet heeft de GGC hiervoor geen middelen vrijgemaakt. Mogen wij verwachten dat ze dat voor het einde van deze legislatuur wel zal doen?

Een laatste punt zijn de statistieken over dit fenomeen. Tot nu toe is de centrale voor consumptiekredieten de belangrijkste gegevensbron. We hebben dus geen zicht op kredieten die

capables de dépenser 200 euros en une soirée et des jeunes sans qualification ni emploi s'attendent à gagner 2.000 euros par mois pour leur première expérience professionnelle.

J'en reviens à la question du crédit facile et de ses dangers. Une série de mesures peuvent être prises à l'échelon fédéral pour mieux réguler les sociétés de crédit et protéger les consommateurs de leurs abus. La Commission communautaire commune investit dans la prévention via le Centre d'appui aux services de médiation de dettes de la Région de Bruxelles-Capitale (GrepA) qui réalise, comme vous avez eu l'occasion de nous le rappeler récemment, un travail de prévention primaire mais aussi secondaire et tertiaire.

En matière de prévention primaire, il y a un vrai travail de réflexion et de sensibilisation à mener auprès de l'ensemble de la population et qui ne devrait pas se limiter à des actions à l'occasion de la Journée mondiale sans crédit. C'est un sujet qui devrait également être abordé dans les écoles. Concernant la prévention secondaire qui vise les groupes à risque, il me semble que les jeunes devraient faire partie des cibles privilégiées.

Quelles sont les actions menées par le GrepA en termes de prévention primaire et secondaire ? Quels sont les groupes spécifiques avec lesquels travaille le GrepA ? Quelles sont les actions menées à l'égard des jeunes ? Existe-t-il des ateliers "consom'acteurs" dans les écoles ?

Le troisième type de prévention, la prévention tertiaire, vise les personnes déjà en médiation de dette. C'est surtout via le subventionnement des services de médiation, aussi bien publics que privés, que nous devons travailler. Le ministre de l'Action sociale de la Cocof a dégagé cette année un budget de 270.000 euros pour le subventionnement de cinq services de médiation de dette. En Cocom, le subventionnement des services de médiation agréés est au programme de l'accord de gouvernement, mais en 2013, aucun budget, sauf erreur de ma part, n'a encore été prévu. Pourra-t-on espérer un soutien avant la fin de cette législature ?

Un autre enjeu est celui de la connaissance du phénomène et du profil des personnes en situation de dette. Pour l'instant, la source principale

worden aangegaan om dagelijkse kosten te betalen. Het collegelid heeft vermeld dat er middelen waren uitgetrokken om een databank op te zetten teneinde dergelijke gegevens te centraliseren. Hoe staat het daarmee?

d'informations et de données est la centrale des crédits à la consommation, qui ne concerne donc pas les crédits portant sur les dépenses de la vie quotidienne (santé, loyer, énergie, etc.). Vous nous avez fait part de votre intention de subventionner le Grepa et les services de médiation de dette pour la mise en place d'un outil informatisé permettant un recueil centralisé des données. Où en sommes-nous dans la mise en place de ce système ?

Discussion

Mme la présidente.- La parole est à Mme Braeckman.

Mme Dominique Braeckman.- La question de la médiation de dettes a à voir avec une société de plus en plus duale où les besoins réels et la création de faux besoins avoisinent des choix sociaux et fiscaux parfois générateurs de pauvreté.

Elle s'inscrit dans une société où les grands magasins proposent, en toute irresponsabilité, un crédit trop facile alors que le revenu d'intégration sociale (RIS) est de 801,34 euros pour un isolé, ce qui est bien en-deçà du seuil de pauvreté, lui-même approchant les mille euros et ne permettant pas de garantir l'accès aux biens élémentaires que sont le logement, l'alimentation, l'énergie, l'éducation et la santé pour mener une vie décente.

Le nombre de surendettés diminuerait beaucoup si le niveau fédéral permettait aussi l'individualisation des droits. Mais le surendettement touche aussi les travailleurs. Il suit les courbes de la pauvreté et s'envole dans son orbite en traînant dans son sillage énormément de familles, souvent monoparentales, où les femmes sont non pas sur- mais hyper-représentées, quand elles ne sont pas, en plus, redevables des frais du ménage si le mari s'est évaporé dans la nature.

Le surendettement n'est pas qu'un excès de dettes. C'est aussi le processus des menaces par courrier, des visites d'huissiers et un traumatisme sans fin qui touche tous les membres de la famille, humilie les parents et a des conséquences psychologiques graves sur les enfants. En effet, ceux-ci sont tentés par la publicité alors que les revenus du ménage sont insuffisants pour répondre aux besoins

Bespreking

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Braeckman heeft het woord.

Mevrouw Dominique Braeckman (*in het Frans*).- *Deze kwestie heeft veel te maken met het feit dat de grens tussen werkelijke en valse behoeften in onze maatschappij steeds dunner wordt.*

Vandaag bieden grote handelszaken te gemakkelijk de mogelijkheid aan om op krediet te kopen, en dat terwijl veel mensen het moeten doen met een leefloon van 803,34 euro per maand, wat vaak al niet volstaat om te voorzien in basisbehoeften zoals huisvesting, voeding, energie, opleiding en gezondheidszorg.

Maar het probleem van overdadige schulden treft ook de werkende bevolking; denk maar aan eenoudergezinnen.

Verder gaat het probleem van overdadige schulden vaak gepaard met bezoeken van deurwaarders of dreigende aanmaningen, wat niet enkel de ouders kleineert maar ook psychologische gevolgen kan hebben voor de kinderen.

Preventie is hier dus noodzakelijk.

De heer Migisha haalt in zijn interpellatie het Steunpunt voor de Diensten Schuldbemiddeling van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (vzw Grepa) aan.

Deze vzw doet aan preventie op primair (het grote publiek), secundair (risicogroepen, die ze bereikt via OCMW's plaatselijke werkgelegenheidsagentschappen, consumentenverenigingen, enzovoort)

primaires.

Le surendettement génère des coûts humains et matériels importants. Dès lors, la prévention a tout son sens.

Dans votre interpellation, M. Migisha, vous évoquez le Centre d'appui aux services de médiation de dettes de la Région de Bruxelles-Capitale (Grepa) qui dépend du budget de la Commission communautaire commune (Cocom). Nous reconnaissons tous l'excellence de son travail.

L'année passée, ses actions en termes de prévention primaire, secondaire ou tertiaire ont fait l'objet d'une interpellation. Nous y avons appris les multiples actions pour le grand public, la prévention secondaire à l'égard des publics à risque via notamment les CPAS, les agences locales pour l'emploi, les ateliers de consommateurs et les formations des intervenants sociaux. Les actions de prévention tertiaires comme le soutien au public déjà concerné par la médiation de dettes nous ont été également présentées.

Le Grepa organise des formations pointues pour des fédérations, des organismes parastataux et des sociétés privées. Ces formations relativement à la carte répondent aux besoins et souhaits des institutions ou des entreprises et s'adressent au personnel encadrant, aux employés ou aux ouvriers.

L'agenda et les moyens du Grepa, qui n'ont pas été augmentés pour 2013, lui permettent-ils de répondre à toutes les demandes ?

Au sein de la médiation de dette se trouvent également les services agréés. Qu'en est-il de leur financement ? Va-t-on s'aligner sur le dégageant de nouveaux moyens, comme cela a été fait à la Cocof ?

Je crains que ces services soient encore débordés. Ils mènent parfois des initiatives sur le terrain depuis de nombreuses années. Une évaluation de ces dernières a-t-elle été réalisée ? Est-il prévu de les intégrer dans l'ordonnance relative à l'aide aux personnes que nous attendons tous, ainsi que le secteur dans son entièreté ?

en tertiair niveau (mensen die al een beroep doen op schuldbemiddeling).

Het Grepa organiseert opleidingen voor federaties, parastatalen en privéondernemingen. Die zijn gericht op het personeel en afgestemd op de specifieke behoeften van elke organisatie.

De middelen van het Grepa zijn niet gestegen in 2013. Kan zij nog steeds aan alle vragen voldoen?

Hoe staat het met de financiering van de erkende diensten voor schuldbeheer? Trekt u nieuwe middelen uit, zoals de Cocof deed?

Deze diensten worden overspoeld. Sommige initiatieven bestaan al jaren. Worden zij geëvalueerd? Worden ze geïntegreerd in de langverwachte ordonnantie?

Mme la présidente.- La parole est à M. Colson.

M. Michel Colson.- J'entends Mme Braeckman dire que le surendettement touche aussi les travailleurs. C'est tout à fait exact. Par contre, la médiation de dette touche majoritairement les travailleurs parce que faire de la médiation avec le public auquel vous faites allusion et qui bénéficie d'un revenu d'intégration de 800 euros pour vivre seul à Bruxelles, c'est impossible.

J'entends aussi ma collègue faire l'éloge mérité du Grepa mais ce qui nous occupe aujourd'hui, c'est de savoir où en est le fameux outil informatisé que nous attendons et qui n'arrive pas au rythme que nous souhaiterions.

Comme M. Migisha, je veux souligner le fait que du côté de la Cocof, les services de médiation de dette sont inscrits dans le décret ambulatoire. C'est le seul secteur reconnu qui subissait des obligations sans être subventionné. L'annonce de sa subvention constitue donc une bonne nouvelle non seulement pour lui mais aussi pour les services de médiation de dette des CPAS qui étaient menacés par des files d'attente croissantes. À la Free Clinic il y avait plus de six mois d'attente. Quand vous êtes dans une situation où vous avez les huissiers à la porte, que vous prenez rendez-vous dans une association qui vous répond qu'il faut six mois d'attente, ce n'est pas une solution. Tout ce public-là arrivait alors dans les CPAS qui étaient à leur tour complètement débordés.

Même si vous n'avez pas délié les cordons de la bourse, Mme la Ministre, pour le secteur bicommunautaire et les CPAS, indirectement, le collègue de la Cocof a mené une action qui va, je l'espère, soulager les CPAS. Je m'en réjouis.

Mme la présidente.- La parole est à Mme P'tito.

Mme Olivia P'tito.- Vous aviez répondu à ma collègue Catherine Moureaux qu'une première réunion de travail avec la section CPAS de l'Association de la ville et des communes de la Région de Bruxelles-Capitale (AVCB) et le Centre d'appui aux services de médiation de dettes de la Région de Bruxelles-Capitale (Grepa) était prévue

Mevrouw de voorzitter.- De heer Colson heeft het woord.

De heer Michel Colson *(in het Frans).*- *Mevrouw Braeckman stelt dat ook arbeiders zich in de schulden werken. Schuldbemiddeling treft echter enkel arbeiders omdat wie met 800 euro per maand in Brussel alleen moet overleven, geen schulden kan afbetalen.*

De vzw Grepa wordt ook bewierookt, maar onze vraag is waar de beloofde computerondersteuning blijft.

De schuldbemiddelingsdiensten van de Cocof worden door het ambulatoire decreet gevat. Zij zijn de enigen die verplichtingen zijn opgelegd zonder daarvoor subsidies te ontvangen. Dat er nu toch subsidies komen, is goed nieuws, ook voor de schuldbemiddelingsdiensten van de OCMW's. Deze kregen immers met stijgende wachtlijsten te maken omdat er bijvoorbeeld bij Free Clinic een wachtlijst van meer dan zes maanden gold met als gevolg dat men bij het OCMW aanklopte.

Ik verheug me erop dat de OCMW's nu wat soelaas wordt geboden.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw P'tito heeft het woord.

Mevrouw Olivia P'tito *(in het Frans).*- *Aan mevrouw Moureaux had u gezegd dat er half januari een eerste werkvergadering zou plaatsvinden met de OCMW-sectie van de Vereniging van de Stad en de Gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (VSGB) en het Steunpunt voor de Diensten Schuldbemiddeling van het*

à la mi-janvier 2012. Concernant la mise en place du logiciel évoqué, organisant la gestion des dossiers et l'encodage des données statistiques sans doublons, le marché public devait être attribué. Quelles sont les avancées en la matière ?

Je ne peux que plaider pour le refinancement des services de médiation de dettes des CPAS, qui font une grosse partie du travail, ainsi que du Grepa.

Par ailleurs, cette centralisation nécessiterait d'avoir un état de la situation. La majorité des personnes surendettées n'ont pas le profil du consommateur évoqué par M. Migisha. La plupart - et parmi eux, on compte de plus en plus de travailleurs précarisés - ne gaspillent pas leur argent ni ne se trompent de priorités ; simplement, ils n'arrivent plus à faire face à leurs dettes de logement ou d'énergie.

Nous avons insisté, par rapport à l'énergie, pour que la législation soit la plus protectrice possible et que les personnes malheureuses ou de bonne foi ne soient plus pénalisées par le système. Nous avons besoin - rapidement ! - d'un état des lieux montrant la situation de l'ensemble des personnes surendettées en Région bruxelloise, pour pouvoir agir là où nous en avons le plus besoin, et éviter que de plus en plus de personnes n'aient plus accès au gaz ou à l'électricité dans la capitale de l'Europe.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mme Evelyne Huytebroeck, membre du Collège réuni.- Le nombre d'interpellants démontre qu'il s'agit d'une matière importante. Je peux vous assurer que cette question du surendettement, mais aussi celle de l'organisation des services de médiation de dettes, reste une des priorités de la Cocom. Cela occupe vraiment une place importante dans notre politique de lutte contre la pauvreté.

La politique de soutien du Collège réuni comporte deux axes :

- premièrement l'agrément et l'octroi de subventions au Centre d'appui aux services de médiation de dettes (Grepa), pour un budget de 259.000 euros en 2013 ;

Brussels Hoofdstedelijk Gewest (Grepa).

Wat de computerondersteuning betreft, zou de openbare aanbesteding zijn toegewezen. Hoever staat het met dat dossier?

Ik pleit voor de herfinanciering van de schuldbemiddelingsdiensten van de OCMW's en van het Grepa.

Centralisering veronderstelt een stand van zaken. De meeste mensen met overdreven schuldenlast komen niet overeen met het profiel dat de heer Migisha schetst. Het zijn vaak arbeiders die hun huisvesting- en energiefactuur niet meer kunnen betalen.

We hebben gepleit voor aanpassing van de wetgeving zodat inzake energie, kwetsbare personen zo veel mogelijk worden beschermd. Er is dringend nood aan een overzicht van het aantal personen met overdreven schuldenlast zodat niet nog meer Brusselaars in de hoofdstad van Europa de toegang tot gas of elektriciteit wordt ontzegd.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, lid van het Verenigd College (in het Frans).- *Het aantal tussenkomsten toont aan dat het om een belangrijk punt gaat. Schuldbemiddeling blijft in het licht van de armoedebestrijding voor de GGC een prioriteit.*

Het beleid van het Verenigd College berust op twee pijlers: de erkenning en toekenning van subsidies in 2013 voor een bedrag van 259.000 euro aan het Grepa; voorts het uitwerken van instrumenten die gratis aan de erkende diensten worden verstrekt.

In het licht van de primaire preventie voert het Grepa prima actie, maar mijn vraag is of dat ook voor secundaire preventie geldt.

- et deuxièmement le développement d'instruments de travail, mis gratuitement à disposition des services agréés.

Le Grepa mène à mon avis des actions tout à fait intéressantes et diversifiées, nonobstant son budget réduit, dans un cadre de prévention primaire, mais aussi secondaire ?

Le subventionnement par la Cocom a permis au Grepa d'engager un temps plein attaché entièrement au développement des projets de prévention du surendettement. En ce qui concerne les actions menées en matière de prévention primaire, le Grepa accorde une attention particulière à la sensibilisation et à l'information du grand public.

En premier lieu, il y a la Journée sans crédit, une action phare de sensibilisation qui a été initiée par le Grepa en 2005 et qui est menée chaque année en collaboration avec une vingtaine d'autres associations du Nord et du Sud du pays.

Ensuite, il y a le site internet et la hotline. Le site internet, mis en place en 2004, contient de nombreuses informations destinées au grand public. Ces informations sont fréquemment mises à jour et complétées. Le Grepa répond également aux appels des particuliers, les informe sur le travail des médiateurs de dettes et les oriente vers les services compétents.

Le Grepa a publié deux brochures. L'une d'elles porte sur le règlement collectif de dettes et est destinée aux personnes souhaitant introduire une telle requête. Cette brochure est fréquemment mise à jour, est diffusée auprès des professionnels et est téléchargeable sur le site du Grepa. Elle est également distribuée aux personnes qui assistent à la séance d'information sur le règlement collectif de dettes, aux magistrats du tribunal du travail, ainsi qu'aux avocats qui en font la demande.

La deuxième brochure, intitulée "Que fait un service de médiation de dettes ?", explique de manière très simple comment fonctionne ce service et où l'on peut le trouver.

Concernant les outils de gestion budgétaire, le Grepa a conçu le site www.checkyourbudget.be qui a pour but d'aider les professionnels

Het Grepa heeft dankzij betoelaging een voltijds werknemer ingezet voor het ontwikkelen van preventieprojecten en besteedt veel aandacht aan bewustmaking van het grote publiek.

In 2005 heeft het Grepa voor het eerst de Dag zonder krediet gelanceerd, een bewustmakingsactie die elk jaar wordt herhaald.

In 2004 werden een website met veel info voor het grote publiek en een hotline gecreëerd en het Grepa beantwoordt ook telefoonoproepen.

Verder heeft het Grepa twee brochures gepubliceerd. De ene brochure licht collectieve schuldregeling toe voor mensen die dat willen aanvragen. De brochure wordt geregeld bijgewerkt en kan worden gedownload. Ze wordt ook aan advocaten en magistraten uitgedeeld en mensen die informatievergaderingen bijwonen.

De tweede brochure legt klaar en duidelijk uit hoe de schuldbemiddelingsdienst werkt en waar hij gelegen is.

Het Grepa heeft de website checkyourbudget.be uitgewerkt, die hulpverleners helpt om een budget uit te werken. Voor elke uitgavenpost kan je er minimumbedragen terugvinden, tips om minder uit te geven en nuttige links en adressen.

Grepa werkt vooral met risicogroepen en op vraag van instellingen. Bij elke actie worden de behoeften van de doelgroep geanalyseerd. In 2012 werd de hulp van het Grepa ingeroepen door de vzw Sireas, het PWA van Evere, de Centrale Thuiszorg en de 'mission locale' van Molenbeek. Vaak bestaat de doelgroep uit jonge volwassenen die een inschakelingstraject volgen.

Sinds 2009 organiseert het Grepa ateliers bij Net Brussel voor de jonge werknemers die aangeworven werden in het kader van het Rosettaplan. Die zijn zo'n twintig jaar oud en hebben hun eerste arbeidscontract met een duur van een jaar. Zij krijgen een opleiding over schoonmaaktechnieken, het rijbewijs, burgerzin en dus ook over de schuldenproblematiek.

In oktober nam het Grepa deel aan de Dag van het Studentenbudget van de hogeschool Ephec, met een infostand en een grote ludieke animatie. Ze

(médiateurs de dettes, assistants sociaux, avocats, etc.) à utiliser une grille budgétaire et élaborer un budget.

Ce site référence pour chaque poste du budget : des montants de références minimales par rapport à la dignité humaine ; des trucs et des astuces pour consommer moins, mieux ou moins cher ; une liste des aides sociales ; des liens et adresses utiles à consulter.

En ce qui concerne les groupes spécifiques avec lesquels travaille le Grepa, celui-ci a privilégié les publics à risque. Il intervient à la demande des institutions. Chaque intervention fait l'objet d'une rencontre et d'une analyse des besoins du public.

Ainsi, le Grepa est intervenu en 2012 à l'asbl Sireas, à l'ALE d'Evere, à la Centrale des soins à domicile, à la mission locale de Molenbeek. Il s'agit ici d'un public adulte mais souvent constitué de personnes qui sont dans un parcours d'insertion ou de réinsertion socioprofessionnelle. Il s'agit donc aussi souvent de jeunes adultes.

Pour les jeunes précisément, des actions sont menées à la demande des partenaires de terrain. Par exemple, depuis 2009, le Grepa organise des ateliers "consom'acteurs" à Bruxelles-Propreté pour les jeunes ouvriers de la propreté publique engagés dans le cadre du Plan Rosetta.

Ces jeunes ont une vingtaine d'années. Ils sont occupés sous un premier contrat d'une durée d'un an et encadrés par une personne de référence à l'École de propreté tout au long de leur formation. On y aborde aussi bien les techniques de nettoyage, le permis de conduire, la citoyenneté que le bilan sur le parcours personnel socio-professionnel du jeune. Dans ce cadre, chaque groupe de jeunes suit quatre animations consacrées à la prévention du surendettement étalées sur un an.

Le Grepa a également participé à la Journée du budget de l'étudiant organisée par l'Ephec en octobre. Il y tenait un stand d'information et avait organisé une grande animation ludique sur le budget avec 80 étudiants.

Il existe également des outils et un soutien pédagogique et méthodologique pour les

ontwikkelt ook pedagogische middelen voor leraars, waaronder een handboek getiteld "In the pocket", waarvoor ze samengewerkt heeft met de Koning Boudewijnstichting. Het moet de leraars ertoe aanzetten om te doen nadenken over geld, consumptie en krediet.

Verder beschikt het Grepa over een bibliotheek en een hele reeks pedagogische hulpmiddelen, zoals collectieve spelen of dvd's.

In 2012 maakten verschillende leraars gebruik van de diensten van het Grepa voor klasactiviteiten rond budget, zakgeld, levensduurte en schulden. De ateliers die het Grepa bij Net Brussel organiseert, werden ook al enkele keren op scholen georganiseerd.

Tot nu toe heeft de GGC nog nooit rechtstreeks diensten voor schuldbemiddeling gefinancierd. Dat zou zo'n 3 à 4 miljoen euro kosten en dat kunnen we niet alleen aan. De diensten worden wel onrechtstreeks gesubsidieerd doordat ze een gratis computerprogramma krijgen.

In juli 2010 bestelde het Verenigd College een haalbaarheidsstudie bij de Vereniging van de Stad en de Gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk gewest (VSGB), samen met het Grepa. Het eindrapport, uit december 2010 bevatte drie delen:

- een enquête bij de diensten voor schuldbemiddeling;*
- een verslag van de ontmoetingen met de partners;*
- een analyse van de software en de kostprijs van de drie gecontacteerde informaticaleveranciers.*

Volgens deze laatste analyse was het OCMW van Brussel-Stad de meest geschikte partner voor de verwezenlijking van een project voor de installatie bij de erkende diensten voor schuldbemiddeling van een computerprogramma voor het beheren van schuldendossiers en voor het verzamelen van informatie over de schuldenlast van de Brusselse gezinnen. De diensten krijgen dit gratis ter beschikking, in ruil voor de uitwisseling van statistische gegevens.

Op 19 juli 2012 sloot het Verenigd College hier-

professeurs. Je pense, entre autres, à un manuel spécialement destiné aux enseignants et intitulé "In the pocket".

Dans le cadre d'un subside de la Fondation Roi Baudouin et en partenariat avec la Fondation et ses homologues wallons et flamands, le Grepa a développé un manuel pédagogique destiné aux enseignants ayant en charge des jeunes de 14 à 18 ans. Ce dossier a pour objectif d'alimenter la réflexion personnelle du pédagogue sur des questions souvent délicates liées à l'argent, la consommation, ou encore le crédit. Il est disponible en français et en néerlandais sur notre site ou sur le site de la Fondation Roi Baudouin.

Par ailleurs, il existe une bibliothèque et une pédagogthèque où sont disponibles une valise d'activités autour du budget intitulée "Galette de blé", des jeux collectifs, des outils ludiques également comme une boîte à outils ou des DVD.

Il a un soutien pédagogique, psychologique et méthodologique. En 2012, plusieurs enseignants de différentes écoles bruxelloises ont bénéficié des services du Grepa pour réaliser des activités avec leurs classes autour des thèmes du budget, de l'argent de poche, du coût de la vie et du surendettement.

Il existe également des ateliers "consom'acteurs" dans les écoles. Ils ne sont pas encore très nombreux mais nous répondons à la demande des écoles en fonction de leurs besoins. Par exemple, il y a eu 2 ateliers au secteur interculturel de la Ligue de l'enseignement et de l'éducation permanente pour un groupe de mamans de l'école n°7 et de l'école n°1 à Molenbeek. Il y a eu également un atelier lors des café-parents de l'école St-Augustin ainsi qu'une animation sur le budget pour 80 jeunes étudiants de l'Ephec.

En ce qui concerne le financement des services de médiation de dettes, la Cocom n'en a, jusqu'à présent, directement jamais subventionnés. Si l'on réalise une traduction du nombre de services, on pourrait estimer le coût de pareil financement à 3 ou 4 millions d'euros. Il est donc impossible de le faire seul aujourd'hui. En revanche, les services bénéficient d'une subvention indirecte par la délivrance gratuite d'un programme informatique. C'est ce qui était prévu dans l'accord de

over een conventie af met het OCMW van Brussel-Stad en de erkende diensten voor schuldbemiddeling. Via een besluit nam het ook de kosten op zich, namelijk 100.000 euro. De diensten worden binnenkort uitgenodigd op een informatievergadering in dit verband.

gouvernement bicommunautaire.

À cet égard, en juillet 2010, le Collège réuni a décidé de faire mener une étude de faisabilité par l'Association de la ville et des communes de la Région de Bruxelles-Capitale (AVCB), section CPAS, en collaboration avec le Grepa. Le rapport final, rendu en décembre 2010, comprenait 3 parties :

- une enquête auprès des services de médiation de dettes ;
- un compte rendu des rencontres avec les partenaires ;
- une analyse de l'outil et des prix des 3 fournisseurs informatiques contactés.

Cette dernière analyse a désigné le CPAS de Bruxelles-Ville comme étant le partenaire le plus approprié pour la réalisation de ce projet qui comprend l'installation au sein des services de médiation de dettes agréés par la Cocom d'un programme informatique développé par le CPAS de Bruxelles-Ville qui permet, d'une part, la gestion des dossiers de médiation de dettes et, d'autre part, la collecte d'informations sur la situation de surendettement des ménages bruxellois. Le programme est mis gratuitement à la disposition des services de médiation de dettes en échange de la collecte des données statistiques.

Le 19 juillet 2012, le Collège réuni a décidé de conclure une convention tripartite avec le CPAS de Bruxelles-Ville et chaque service de médiation de dettes agréé ainsi que de prendre en charge, via un arrêté, les coûts liés à cette convention qui s'élèvent à 100.000 euros.

Les services agréés seront donc bientôt invités à participer à une réunion d'information programmée pour fin février. Tout est donc prêt aujourd'hui pour concrétiser cet outil informatique.

Mme la présidente.- La parole est à M. Migisha.

M. Pierre Migisha.- Je remercie la ministre d'avoir détaillé certains éléments relatifs au Grepa. S'agissant du logiciel informatique, votre réponse

Mevrouw de voorzitter.- De heer Migisha heeft het woord.

De heer Pierre Migisha (in het Frans).- *Ik dank de minister voor haar verduidelijkingen omtrent het Grepa. Ook inzake de informaticaonder-*

annonce un progrès notable.

Je souhaiterais revenir sur deux points.

D'abord, les chiffres du baromètre social font apparaître des différences d'endettement dans les Régions wallonne et bruxelloise, d'une part, et en Région flamande, de l'autre. Elles résultent clairement d'un problème de mentalité. La prévention est donc essentielle, car elle devrait permettre de ramener les taux d'endettement à celui que connaît la Flandre. Car l'écart entre les Régions n'est pas tant imputable à la situation économique de la Wallonie et de la Région bruxelloise qu'à une mauvaise gestion des moyens disponibles. Il s'agit donc d'un problème d'éducation, et les mesures de prévention sont importantes.

Ensuite, nous devons afficher notre volonté de mettre fin à la spirale de l'endettement, qui génère des coûts supplémentaires. Il est essentiel d'y accorder toute notre attention, notamment par le biais des actions que vous venez de rappeler.

- *L'incident est clos.*

QUESTION ORALE

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle la question orale de Mme Braeckman.

QUESTION ORALE DE MME DOMINIQUE BRAECKMAN

**À MME BRIGITTE GROUWELS,
MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI,
COMPÉTENTE POUR LA POLITIQUE
D'AIDE AUX PERSONNES ET LA
FONCTION PUBLIQUE,**

**ET À MME EVELYNE HUYTEBROECK,
MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI,
COMPÉTENTE POUR LA POLITIQUE**

steuning zie ik vooruitgang.

De cijfers van de sociale barometer tonen aan dat het schuldpercentage in het Waalse en Brusselse gewest enerzijds en het Vlaamse gewest anderzijds sterk verschilt, wat wijst op een mentaliteitsverschil. Preventie is absoluut essentieel wil men in Wallonië en Brussel het lage pijl van Vlaanderen bereiken. Het verschil heeft minder te maken met de economische situatie dan met slecht bestuur, wat wijst op een probleem inzake opleiding.

We moeten de spiraal van schuldopbouw absoluut doorbreken. De acties waar u ons aan herinnerde, moeten daartegen ingaan.

- *Het incident is gesloten.*

MONDELINGE VRAAG

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde is de mondelinge vraag van mevrouw Braeckman.

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW DOMINIQUE BRAECKMAN

**AAN MEVROUW BRIGITTE
GROUWELS, LID VAN HET VERENIGD
COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET
BELEID INZAKE BIJSTAND AAN
PERSONEN EN OPENBAAR AMBT,**

**EN AAN MEVROUW EVELYNE
HUYTEBROECK, LID VAN HET VERE-
NIGD COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET**

D'AIDE AUX PERSONNES, LES FINANCES, LE BUDGET ET LES RELATIONS EXTÉRIEURES,

concernant "l'application de l'ordonnance permettant l'accès des chiens guides et d'assistance dans les lieux ouverts au public en Région de Bruxelles-Capitale".

Mme la présidente.- La membre du Collège réuni Evelyne Huytebroeck répondra à la question orale.

La parole est à Mme Braeckman.

Mme Dominique Braeckman.- Nous avons voté en 2008 une ordonnance permettant l'accès des chiens guides et d'assistance dans les lieux ouverts au public en Région de Bruxelles-Capitale. Cette ordonnance, modifiée en 2011, contribue à la mobilité, l'indépendance et la liberté des personnes en situation de handicap.

L'article 3 précise que l'accès aux lieux ouverts au public est autorisé aux chiens d'assistance. Cette autorisation ne peut être conditionnée par un paiement supplémentaire de quelque nature que ce soit, à moins que celui-ci ne constitue la contrepartie d'un service spécifique, évaluable économiquement.

L'article suivant limite cet accès universel par une possibilité de dérogation liée à des exigences d'hygiène, de santé publique, de sécurité ou d'impossibilité d'aménagement raisonnable. Toutefois, ce refus doit être porté à la connaissance du public par voie d'affichage au moyen du modèle défini par le Collège réuni.

Il semblerait que l'ordonnance n'est pas toujours appliquée avec toute la rigueur requise.

C'est à la Cocom qu'il revient d'acter et de traiter les plaintes lorsque ces chiens sont refusés. L'ordonnance précise également qu'un rapport annuel doit être présenté au Collège réuni reprenant les plaintes reçues ainsi que les problèmes posés par l'application de l'ordonnance.

Je m'interroge sur la régularité de ces rapports et

BELEID INZAKE BIJSTAND AAN PERSONEN, FINANCIËN, BEGROTING EN EXTERNE BETREKKINGEN,

betreffende "de toepassing van de ordonnantie betreffende de toegang voor geleidehonden tot de voor het publiek toegankelijke plaatsen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest".

Mevrouw de voorzitter.- Collegelid Evelyne Huytebroeck zal de mondelinge vraag beantwoorden.

Mevrouw Braeckman heeft het woord.

Mevrouw Dominique Braeckman (*in het Frans*).- *In 2008 hebben we een ordonnantie goedgekeurd die geleide- en assistentiehonden toelaat in voor het publiek toegankelijke plaatsen. Deze ordonnantie, die gewijzigd werd in 2011, draagt bij tot de mobiliteit, zelfstandigheid en vrijheid van personen met een handicap.*

Artikel 3 preciseert dat assistentiehonden toegang hebben tot voor het publiek toegankelijke plaatsen. Voor deze toegang mag geen enkele vergoeding worden gevraagd, behalve wanneer daar een specifieke dienst tegenover staat.

Artikel 4 beperkt de toegang echter. De toegang kan geweigerd worden om redenen van hygiëne, volksgezondheid, veiligheid of omdat een behoorlijke inrichting niet mogelijk is. Deze weigering wordt ter kennis van het publiek gebracht door aanplakking van een bericht opgesteld naar het door het Verenigd College bepaalde model.

Naar verluidt zou de ordonnantie niet altijd even strikt worden toegepast.

Klachten met betrekking tot geweigerde assistentiehonden komen bij de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie (GGC) terecht. Krachtens de ordonnantie moet een jaarverslag aan het Verenigd College worden voorgesteld. Daarin moeten alle klachten worden opgenomen en alle problemen die vastgesteld werden met betrekking tot de toepassing van de ordonnantie.

Worden deze verslagen jaarlijks voorgesteld?

souhaiterais savoir le nombre de plaintes qui ont été transmises à la Cocom depuis la mise en application de l'ordonnance. Il semblerait que ce nombre soit particulièrement bas, ne reflétant pas la réalité quotidienne de ces personnes qui se voient refuser l'accès de leur chien.

Néanmoins que peut-on dire à partir de ces plaintes ? Le parcours de leur dépôt a-t-il été aisé ? Un accusé de réception est-il délivré à chaque plainte ? Une plainte doit-elle, pour être valable, être accompagnée d'un rapport de police ? Des indemnités ont-elles été versées aux plaignants ? Des sanctions ont-elles été prises ?

L'ordonnance prévoit des amendes qui sont particulièrement basses et qui n'incitent guère au respect de la loi. Des médiations ont-elles été organisées ? Les responsables des lieux accessibles au public incriminés ont-ils modifié leurs pratiques excluantes ? Des raisons ont-elles été évoquées par ceux-ci ? Quelle analyse est faite de ce dispositif de plainte ?

Quelles dispositions sont prises pour susciter plus d'adhésion par exemple à destination des hôpitaux, maisons médicales et aussi des taxis ? Quelles sont les instances ou institutions qui ont demandé à bénéficier d'une dérogation et d'un document en permettant l'affichage ?

Mme la présidente.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mme Evelyne Huytebroeck, membre du Collège réuni.- Le recours à un chien d'assistance pour les personnes handicapées s'avère pour ces dernières un outil indispensable à leur inclusion dans la société. C'est une aide qui leur permet aussi de vivre en plus grande autonomie. Au-delà d'une aide précieuse dans l'exécution d'une multitude de tâches de la vie quotidienne, le recours à un chien d'assistance joue également un rôle social. Il permet de briser les obstacles dans les relations sociales et donc d'établir un contact entre les personnes.

Comme vous le dites, Mme Braeckman, le cadre légal relatif à l'accès des chiens d'assistance aux lieux ouverts au public est effectivement cette ordonnance de 2008 modifiée en 2011 et son arrêté

Hoeveel klachten werden bij de GGC ingediend sinds de ordonnantie van kracht is? Het aantal zou zeer beperkt zijn, wat niet overeenstemt met de realiteit.

Is het gemakkelijk om een klacht in te dienen? Krijgt elke klager een ontvangstmelding? Moet er bij elke klacht een politieverlag gevoegd worden om de klacht gegrond te kunnen verklaren? Werden er schadevergoedingen gestort? Werden er sancties genomen?

De ordonnantie legt zeer lage boetes op, waardoor men niet aangemoedigd wordt om de wet te eerbiedigen. Werd er bemiddeling georganiseerd? Hebben de verantwoordelijken van de voor het publiek toegankelijke plaatsen die in de fout zijn gegaan, hun gedrag aangepast? Welke analyse maakt u op uit de klachten?

Welke maatregelen neemt u om ziekenhuizen, medische centra en taxi's op dit vlak bewust te maken? Welke instanties hebben een afwijking gevraagd en daarvoor een document gekregen van het Verenigd College?

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, lid van het Verenigd College (in het Frans).- *Een assistentiehond is voor personen met een handicap vaak onontbeerlijk om deel te kunnen nemen aan de maatschappij en stelt hen in staat een zelfstandiger leven te leiden. Hij helpt hen met een heleboel taken en speelt een grote sociale rol.*

De ordonnantie van 2008, gewijzigd in 2011, en het uitvoeringsbesluit van 22 oktober 2009 bepalen het wettelijk kader voor de toegang van assistentiehonden op voor het publiek toegankelijke plaatsen. Artikel 7 van de ordonnantie bepaalt dat het bestuur een jaarverslag voorlegt aan het college van de GGC, waarin alle klachten worden opgenomen en alle problemen die vastgesteld werden met betrekking tot de toepassing

d'exécution du 22 octobre 2009. L'article 7 de cette ordonnance précise que l'administration remet un rapport annuel au collège de la Cocom reprenant les plaintes reçues et les problèmes posés par l'application de cette dernière. Cette tâche n'a pas encore été réalisée par la Cocom, mais l'administration transmet au coup par coup une copie des plaintes traitées aux membres de la Cocom chargés de la politique des personnes handicapées.

Depuis l'entrée en vigueur de l'ordonnance, peu de plaintes à ce sujet ont été déposées à notre administration. Pour les années 2009 à 2012, on compte un total de quatre plaintes : une en 2010, deux en 2011 et une pour l'année 2012. En 2009, l'administration n'a probablement reçu aucune plainte, car l'arrêté d'exécution date du 22 octobre 2009. Les raisons principales du dépôt des plaintes varient. Deux concernent le refus d'accès de personnes et de leurs chiens d'assistance à des lieux proposant de la petite restauration, une plainte est relative au refus d'accès à un taxi et la dernière concerne un refus d'accès à un supermarché.

Les suites réservées sont toujours positives et se concrétisent toujours via une médiation qui porte ses fruits. Il n'y a donc pas d'indemnité versée aux plaignants ni de sanctions prises. Une des quatre plaintes n'a pu être traitée, car elle a été adressée à l'administration par mail par le Centre pour l'égalité des chances. L'administration n'a donc pas pu traiter cette plainte, car le plaignant ne l'a pas personnellement introduite selon la procédure existante.

Une plainte pour être traitée par l'administration ne doit pas nécessairement être accompagnée d'un rapport de police. Une hypothèse que nous avançons quant au nombre peu élevé de plaintes déposées est que l'ordonnance et le mécanisme de dépôt de plainte institué par cette dernière sont malheureusement trop peu connus des Bruxellois. Nous sommes à l'heure actuelle en train de mettre sur pied une campagne de sensibilisation à destination dans un premier temps des personnes handicapées ayant un chien d'assistance et des centres chargés du dressage des futurs chiens d'assistance. En effet, l'accès aux lieux ouverts aux publics pour les chiens d'assistance est autorisé au cours des 3 grandes périodes de la vie des chiens

van de ordonnantie. Het bestuur bezorgt tot op heden enkel kopie van de behandelde klachten aan de leden van de GGC die belast zijn met het gehandicaptenbeleid.

Sinds de ordonnantie van kracht werd, werden slechts vier klachten ingediend. In 2009 ontving het bestuur nog geen klachten, waarschijnlijk omdat het uitvoeringsbesluit dateert van 22 oktober 2009. De redenen waarom een klacht werd ingediend, variëren. Twee klachten hebben betrekking op de weigering van gehandicapte personen met hun assistentiehond in een snackbar, één in een taxi en één in een supermarkt.

Voor deze klachten werd er succesvol bemiddeld. Er werden geen sancties opgelegd en geen schadevergoedingen betaald. Een van de vier klachten kon niet behandeld worden, omdat de klacht per e-mail gericht was aan het Centrum voor Gelijkheid van Kansen en voor Racismebestrijding. De klager had dus de gekijkte procedure niet gevolgd.

Een politieverlag moet niet toegevoegd worden aan een klacht om door het bestuur behandeld te kunnen worden.

Waarschijnlijk zijn de Brusselaars niet op de hoogte van deze wetgeving en is dat de reden waarom er zo weinig klachten worden ingediend. Daarom werken we nu aan een bewustmakingscampagne die zich in eerste instantie richt tot personen met een handicap met een assistentiehond en met opleidingscentra voor assistentiehonden. De toegang tot voor het publiek toegankelijke plaatsen is toegestaan tijdens drie periodes: wanneer de assistentiehond wordt opgevoed in een opvanggezin, tijdens zijn opleiding door een erkend centrum en wanneer hij bij een persoon met een handicap leeft.

Hopelijk zal de bewustmakingscampagne deze ordonnantie beter bekendmaken en zal daardoor niemand meer met een assistentiehond gediscrimineerd worden.

d'assistance c'est-à-dire lorsqu'il est éduqué dans une famille d'accueil, lors de son dressage dans un centre agréé et lorsqu'il vient en aide à la personne handicapée.

J'espère que cette sensibilisation remplira son objectif en faisant mieux connaître cette ordonnance aux personnes handicapées propriétaires de chiens d'assistance, en veillant à son application afin que nulle personne accompagnée d'un chien d'assistance ne se voie discriminer. Je compte beaucoup sur cette campagne d'information parce que je ne peux imaginer qu'il y en ait eu auparavant, avec seulement quatre plaintes. Je reste persuadée qu'un effort sur la communication doit être réalisé. C'est ce que nous allons faire.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Braeckman.

Mme Dominique Braeckman.- Cette campagne de sensibilisation me semble une très bonne mesure pour faire connaître l'ordonnance et ses mécanismes. Sur le terrain, la législation n'est pas appliquée comme il se devrait : on me rapporte qu'il y a souvent des refus au niveau des taxis Collecto, les chauffeurs prétendant ne pas être au courant ou revendiquant un supplément. Finalement, le chien d'aveugle finit par constituer un obstacle aux déplacements. Cette campagne me paraît donc une excellente réponse pour faire évoluer les choses en faveur de la mobilité de ces personnes qui vivent mieux grâce aux chiens-guides et aux chiens d'assistance.

- *L'incident est clos.*

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Braeckman heeft het woord.

Mevrouw Dominique Braeckman (*in het Frans*).- *De bewustmakingsactie moet de ordonnantie kenbaar maken. Op het terrein wordt de regelgeving blijkbaar niet altijd goed toegepast, onder meer Collecto taxi's weigeren soms of vragen supplementen. De blindengeleidehond of hulphond wordt dan eerder een hindernis.*

De campagne is dus een uitstekend middel om de mobiliteit van wie met een hulphond leeft, te vergemakkelijken.

- *Het incident is gesloten.*